

**Report of the**

---

**NINTH SESSION OF THE WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY  
COMMISSION  
and of the  
SIXTH SESSION OF THE COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT AND  
MANAGEMENT OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES**

**Castries, Saint Lucia, 27-30 September 1999**

**Rapport de la**

---

**NEUVIÈME SESSION DE LA COMMISSION DES PÊCHES POUR  
L'ATLANTIQUE CENTRE-OUEST  
et de la  
SIXIÈME SESSION DU COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT  
ET L'AMÉNAGEMENT DES PÊCHES DANS LES PETITES ANTILLES**

**Castries, Sainte-Lucie, 27-30 septembre 1999**

**Informe de la**

---

**NOVENA SESIÓN DE LA COMISIÓN DE PESCA PARA EL ATLÁNTICO CENTRO-  
OCCIDENTAL  
y de la  
SEXTA SESIÓN DEL COMITÉ PARA EL DESARROLLO Y LA ORDENACIÓN DE LA  
PESCA EN LAS ANTILLAS MENORES**

**Castries, Santa Lucía, 27-30 de septiembre de 1999**



Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

**Report of the**

**NINTH SESSION OF THE WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY COMMISSION**

**and of the**

**SIXTH SESSION OF THE COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT  
OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES**

**Castries, Saint Lucia, 27-30 September 1999**

**Rapport de la**

**NEUVIÈME SESSION DE LA COMMISSION DES PÊCHES POUR L'ATLANTIQUE  
CENTRE-OUEST**

**et de la**

**SIXIÈME SESSION DU COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT  
ET L'AMÉNAGEMENT DES PÊCHES DANS LES PETITES ANTILLES**

**Castries, Sainte-Lucie, 27-30 septembre 1999**

**Informe de la**

**NOVENA SESIÓN DE LA COMISIÓN DE PESCA PARA EL ATLÁNTICO CENTRO-OCCIDENTAL**

**y de la**

**SEXTA SESIÓN DEL COMITÉ PARA EL DESARROLLO Y LA ORDENACION DE LA PESCA  
EN LAS ANTILLAS MENORES**

**Castries, Santa Lucía, 27-30 de septiembre de 1999**

The designations employed and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

M-40  
ISBN 92-5-004394-5

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior permission of the copyright owner. Applications for such permission, with a statement of the purpose and extent of the reproduction, should be addressed to the Director, Information Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche documentaire ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur. Tout demande d'autorisation devra être adressée au Directeur de la Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie, et comporter des indications précises relatives à l'objet et à l'étendue de la reproduction.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir u el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse al Director de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 1999

## **PREPARATION OF THIS REPORT**

This is the final version of the report approved by the Ninth Session of the Western Central Atlantic Fishery Commission and of the Sixth Session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Castries, Saint Lucia, from 27 to 30 September 1999.

## **PREPARATION DU PRESENT RAPPORT**

Le présent document est la version définitive du rapport de la neuvième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest et de la sixième session du Comité pour le Développement et l'Aménagement des Pêches dans les Petites Antilles qui se sont tenues à Castries, Sainte-Lucie, du 27 au 30 septembre 1999.

## **PREPARACION DE ESTE INFORME**

Esta es la versión definitiva del informe aprobado en la novena sesión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental y en la sexta sesión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores celebradas en Castries, Santa Lucía, del 27 al 30 de septiembre de 1999.

Distribution/Distribución:

Participants to the Session/Participants à la session/  
Participantes en la reunión

Member of the Commission/Membres de la Commission/  
Miembros de la Comisión

Other national and international organizations interested/  
Autres organisations nationales et internationales intéressées/  
Otras organizaciones nacionales e internacionales interesadas

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la FAO/  
Departamento de Pesca de la FAO

Fishery Officers in the FAO Regional Offices/  
Fonctionnaires des pêches dans les Bureaux régionaux de la FAO/  
Funcionarios de pesca en las Oficinas Regionales de la FAO

FAO Representatives in WECAFC member countries/  
Représentants de la FAO dans les pays membres de la COPACO/  
Representantes de la FAO en los países miembros de la COPACO

FAO.

Report of the ninth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission and of the sixth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles. Castries, Saint Lucia, 27-30 September 1999.

Rapport de la neuvième session de la Commission des Pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest et de la sixième session du Comité pour le Développement et l'Aménagement des Pêches dans les Petites Antilles. Castries, Sainte-Lucie, 27-30 septembre 1999.

Informe de la novena sesión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental y de la sexta sesión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores. Castries, Santa Lucía, 27-30 septiembre de 1999.

*FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca.* No. 612. Port-of-Spain/Puerto España, Trinidad, 1999.

### **ABSTRACT**

This document is the final version of the report of the ninth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and of the sixth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Castries, Saint Lucia, from 27 to 30 September 1999. Major topics discussed during the sessions were: state of fishery resources in the WECAFC region, foundations for technical co-operation in fisheries management and development in the WECAFC region, the costs and benefits of co-operation and capacity building in responsible fisheries management and the restructuring of WECAFC - options and implications. The Commission also reviewed the progress made in the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and the main activities carried out during the intersessional period. The main recommendations, which included the abolition of the WECAFC Working Parties on Assessment of Marine Fishery Resources and on Fishery Economics and Planning are presented. A list of the main recommendations of the Session is included as Appendix G.

### **RESUME**

Ce document est la version définitive du rapport de la neuvième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et de la sixième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles qui se sont tenues à Castries, Sainte-Lucie, du 27 au 30 septembre 1999. Les principaux points discutés ont été: état des pêches dans la région de la COPACO, fondements de la coopération technique pour la gestion et la mise en valeur des pêches de la région de la COPACO, coûts et avantages de la coopération et du renforcement des capacités en matière de gestion de la pêche responsable et de la restructuration de la COPACO: options et répercussions. La Commission a également examiné les progrès accomplis dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable et les activités menées depuis la dernière session. Figurent en outre dans ce document les principales recommandations, y compris l'abolition des Groupes de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources halieutiques marines et sur l'économie et la planification des pêches. Une liste des recommandations principales de la réunion figurent à l'Annexe G.

### **RESUMEN**

Este documento contiene el informe definitivo de la novena sesión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y de la sexta sesión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores celebradas en Castries, Santa Lucía, del 27 al 30 de septiembre de 1999. Los asuntos principales discutidos fueron el estado de la pesca en la región de la COPACO; fundamentos de la cooperación técnica en la ordenación y el desarrollo pesqueros en dicha región; los costos y beneficios de la cooperación y creación de capacidad en la ordenación pesquera responsable; y la reestructuración de la COPACO y sus opciones e implicaciones. Además, la Comisión examinó los progresos hechos en la aplicación del Código de conducta para la pesca responsable y las actividades principales entre las reuniones. En esta publicación se presentan las recomendaciones principales, que incluyen la abolición de los Grupos de Trabajo de la COPACO sobre evaluación de recursos pesqueros marinos y sobre economía y planificación pesqueras. La lista de las principales recomendaciones de la sesión es incluida en Apéndice G.

## CONTENTS

	<b>Page</b>
OPENING OF THE SESSION	1
ELECTION OF THE CHAIRMAN	2
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	2
STATE OF FISHERIES IN THE WECAFC REGION: POTENTIAL AND PROSPECTS FOR REGIONAL CO-OPERATION	3
(a) State of Fishery Resources	3
(b) Foundations for technical co-operation in fisheries management and development in the WECAFC region	4
(c) Costs and benefits of co-operation and capacity building in responsible fisheries management	5
(d) Regional Co-operation in the management of flying fish	6
RESTRUCTURING OF WECAFC: OPTIONS AND IMPLICATIONS	7
PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES	9
INTERSESSIONAL ACTIVITIES AND FOLLOW-UP ACTIONS ON RECOMMENDATIONS OF THE EIGHTH SESSION OF WECAFC	11
ANY OTHER MATTERS	11
ELECTION OF OFFICERS	12
DATE AND PLACE OF TENTH SESSION	12
ADOPTION OF THE REPORT	12
APPENDIX A Agenda	39
APPENDIX B List of Participants	42
APPENDIX C List of Documents	50
APPENDIX D Terms of Reference for the Scientific Advisory Group (SAG)	53
APPENDIX E Terms of Reference for the Ad hoc Working Group on Flying Fish	56
APPENDIX F Terms of Reference for the WECAFC Working Party on the Assessment of Marine Fishery Resources	65
APPENDIX G Main Decisions and Recommendations for Action of the Ninth Session of the Western Central Atlantic Fishery Commission and Sixth Session of the Committee for Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles	68

## ORDRE DU JOUR

	<b>Page</b>
OUVERTURE DE LA SESSION	13
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	14
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	15
SITUATION DES PÊCHES DANS LA RÉGION DE LA COPACO: POTENTIEL ET PERSPECTIVES DE COOPÉRATION RÉGIONALE	15
(a) Situation des ressources halieutiques	15
(b) Fondements de la coopération technique pour la gestion et la mise en valeur des pêches de la région de la COPACO	16
(c) Coûts et avantages de la coopération et du renforcement des capacités en matière de gestion de la pêche responsable	17
(d) Coopération régionale pour la gestion du poisson volant	18
RESTRUCTURATION DE LA COPACO: OPTIONS ET RÉPERCUSSIONS	19
PROGRÈS DANS L'APPLICATION DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE	22
ACTIVITÉS DEPUIS LA DERNIÈRE SESSION ET SUIVI DES RECOMMANDATIONS DE LA HUITIÈME SESSION	23
QUESTIONS DIVERSES	24
ÉLECTION DU BUREAU	24
DATE ET LIEU DE LA DIXIÈME SESSION	25
ADOPTION DU RAPPORT	25
ANNEXE A Ordre du Jour	40
ANNEXE B Liste des participants	42
ANNEXE C Liste des documents	51
ANNEXE D Mandat du Groupe Scientifique Consultatif de la COPACO	54
ANNEXE E Mandat du Groupe de Travail <i>Ad Hoc</i> sur le Poisson Volant	59
ANNEXE F Mandat du Groupe de Travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources halieutiques marines	66
ANNEXE G Principales décisions et recommandations de la neuvième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest et la sixième session du Comité pour le développement et l'aménagement de pêches dans les petites Antilles	71

## CONTENIDO

	<b>Page</b>
APERTURA DE LA REUNIÓN	26
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE	27
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	28
ESTADO DE LA PESCA EN LA REGIÓN DE LA COPACO: POTENCIAL Y PERSPECTIVAS PARA LA COOPERACIÓN REGIONAL	28
(a) Estado de los recursos pesqueros	28
(b) Fundamentos de la cooperación técnica en la ordenación y desarrollo pesqueros en la región de la COPACO	29
(c) Costos y beneficios de la cooperación y creación de capacidad en la ordenación pesquera responsable	30
(d) Cooperación regional en la ordenación de peces voladores	31
REESTRUCTURACIÓN DE LA COPACO: DISTINTAS OPCIONES Y SUS REPERCUSIONES	32
PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DEL CODIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE	35
ACTIVIDADES ENTRE LAS REUNIONES Y ACTIVIDADES EN APLICACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES DE LA OCTAVA REUNIÓN DE LA COPACO	37
OTROS ASUNTOS	37
ELECCIÓN DE LA MESA	38
FECHA Y LUGAR DE LA DÉCIMA REUNIÓN	38
APROBACIÓN DEL INFORME	38
APÉNDICE A Programa	41
APÉNDICE B Lista de Participantes	42
APÉNDICE C Lista de Documentos	52
APÉNDICE D Mandato del Grupo Asesor Científico (GAC) de la COPACO	55
APÉNDICE E Mandato del Grupo Especial de Trabajo sobre Peces Voladores	62
APÉNDICE F Mandato del Grupo de Trabajo de la COPACO sobre evaluación de recursos pesqueros marinos	67
APÉNDICE G Principales decisiones y medidas recomendadas por la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental en su novena reunión y por el Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas menores, en su sexta reunión	74



## **OPENING OF THE SESSION**

1. The Ninth Session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and the Sixth Session of the Committee for Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles were held at the National Insurance Conference Facility, Castries, Saint Lucia, from 27 to 30 September 1999 at the kind invitation of the Government of Saint Lucia.
2. Delegates from 18 WECAFC member countries, and observers from the Caribbean Community (CARICOM), the European Community and the Organization of Eastern Caribbean States (OECS) attended the Sessions. The List of Participants is given in Appendix B of the report.
3. In the absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, and in accordance with Rule II (3) of the Rules of Procedure of the Commission, Mr. Z. Karnicki, Director, Fishery Policy and Planning Division, FAO Fisheries Department, as representative of the Director-General of FAO, acted as Chairman until an ad hoc Chairman was elected.
4. At the official opening of the Sessions, the Commission was welcomed by the Chief Fisheries Officer of Saint Lucia, Mr. Horace Walters. The Chief Fisheries Officer recalled that when the Commission was established in 1973, world fisheries was characterized by open access and that at that time, several non coastal States fishing in the area participated actively in sessions of the Commission. Today, with the establishment of EEZs, there is no open access and coastal States should work to develop their capacity to exploit rationally their fisheries resources to meet the needs for food security. Mr. Walters remarked that Saint Lucia had always played an important role in the life of WECAFC. Saint Lucia had hosted the Fifth Session in 1985 at which very important recommendations were made. These recommendations, with the assistance of FAO, the WECAFC Secretariat and members of the Commission had since been implemented. He stated that it was an honour for his country to once more host this very important session at which members were expected to consider the restructuring and future role of the Commission. He noted that the Commission was essential and urged members to keep it alive.
5. Mr. Karnicki, on behalf of Jacques Diouf, Director-General of FAO, expressed FAO's sincere appreciation to the Government of Saint Lucia for hosting the Session and for its generous hospitality.
6. Mr. Karnicki recalled that, in the recent restructuring of FAO and in the process of decentralization, the Secretariat of WECAFC was now located in the FAO Sub-regional Office in Bridgetown, Barbados. He further reiterated the importance the Director-General of FAO placed on the efficient functioning of regional and sub-regional offices, as well as to FAO regional fishery bodies. In this regard, despite the Organization's stringent budgetary situation, FAO's commitment and support to WECAFC remained high in view of the critical role played by fisheries in the food security and economies of countries of the region covered by the Commission. He underlined, however, that most fish stocks were fully exploited and some were over-exploited. In order to promote responsible and sustainable fisheries, regional fishery bodies such as WECAFC should play a significant role in regional co-operation among the Members as prescribed by the United Nations Convention for the Law of the Sea (UNCLOS), the United Nations Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (UN Fish Stocks Agreement), the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas (FAO Compliance Agreement), and the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries.

7. Mr. Karnicki further underscored the importance of the Session, being the first meeting of the Commission after two very important sessions of the Committee on Fisheries and the Twenty-ninth Session of the FAO Conference. He emphasized that the Commission was expected to take very important decisions that would foster the objectives of WECAFC, taking into account the outcome of these meetings. He stressed, in particular, that the Commission would have to decide on the future structure of WECAFC at this Session. The Commission should especially seek to ensure more flexible working procedures to foster its capacity to meet the needs of the members with a view to enhancing its role, performance and effectiveness, not only as a mechanism for sustainable management and responsible utilization of fisheries resources, but also as the liaison between FAO and other regional and sub-regional bodies. Mr. Karnicki urged the members to participate actively in the work of the Commission and emphasized that the effectiveness of the Commission depends on a clear political commitment by its members. He confirmed that FAO, within the resources available, will continue to assist regional fishery bodies, particularly WECAFC, while they are being restructured and strengthened.

8. The Sessions were officially opened on behalf of the Honourable Minister of Agriculture, Forestry, Fisheries and the Environment (MAFFE) of Saint Lucia by Dr. James Fletcher, the Permanent Secretary of the Ministry. Dr. Fletcher stated that it was an honour for Saint Lucia to serve as host for the Ninth Session of the Commission and that this demonstrated his government's commitment as part of the Caribbean family of nations, and as a WECAFC member, to cooperate with her neighbours in the research for solutions to common regional issues, such as those that affect the sustainable use of shared fisheries resources. The Permanent Secretary noted that Saint Lucia is a signatory to the 1982 Law of the Sea Convention, has ratified the UN Fish Stocks Agreement and is in the process of depositing the ratification for the FAO Compliance Agreement. He also stressed the main advantages to be gained by the regional cooperation among states with similar resources and fisheries and expressed the wish that WECAFC should serve as an overall facilitator for this cooperation.

9. Dr. Fletcher expressed the appreciation of the Government of Saint Lucia for the assistance that FAO was providing his country in the agricultural and fisheries sectors. He noted that the countries of the Organization of Eastern Caribbean States (OECS) were currently in the process of finalizing a fisheries management strategy for the region. The two priority areas identified by this strategy were the expansion of the large pelagic fisheries and the development of standards for the construction and survey of small fishing vessels. He called on FAO to favourably consider these two priority OECS fisheries projects, drafts of which were submitted for FAO's consideration under the Technical Cooperation Programme (TCP).

## **ELECTION OF THE CHAIRMAN**

10. In accordance with Article II (3) of the Rules of Procedure of the Commission, and on the proposition of the delegation of Trinidad and Tobago which was supported unanimously. Mr. Horace Walters, Chief Fisheries Officer of Saint Lucia was elected Chairman of the Ninth Session of WECAFC and the Sixth Session of the Lesser Antilles Committee.

## **ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION**

11. The meeting adopted the Agenda and Timetable that is given in Appendix A. The Documents presented to the Commission are listed in Appendix C.

12. The delegation of the European Community informed the Commission that the Community was participating in the Session as an observer.

## **STATE OF FISHERIES IN THE WECAFC REGION: POTENTIAL AND PROSPECTS FOR REGIONAL CO-OPERATION**

### **3.1 State of Fishery Resources**

13. The Secretariat introduced document WECAFC/IX/99/2 which summarized the trends in landings of the major resources and resource groups and provided an overview of the status of selected key fish resources and fisheries in the region. The report highlighted the resources which required international co-operation in research, monitoring and management, in order to ensure optimum and sustainable utilization. The potential role of WECAFC in promoting and co-ordinating regional co-operation in the management of resources that were shared between several countries of the region was emphasised.

14. The Commission reaffirmed its commitment to develop and implement sustainable fisheries management practices in the WECAFC area. It was pointed out that the geography, hydrological conditions as well as the patterns of international trade, required a regional approach to resolve common and shared problems, for example in the management of queen conch stocks in the Caribbean. It was further stated that for WECAFC to realise its full potential it would require the commitment of members. Noting that very few WECAFC member states are signatories to the UN Fish Stocks Agreement and the FAO Compliance Agreement, the Commission urged member countries of WECAFC to become parties of the above mentioned Conventions and to implement the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

15. The Commission was informed on the state of exploitation and ICCAT regulations with respect to some large pelagic species in the Atlantic region such as yellowfin tuna and bigeye tuna and requested WECAFC members to provide scientific data to ICCAT to improve the reliability of the stock evaluations.

16. The Commission was informed that at its Twenty-third Session, in February 1999, the FAO Committee on Fisheries adopted the International Plan of Action for the Conservation and Management of Shark Fisheries. Under this Plan of Action, regional fishery bodies, such as WECAFC, were requested to collect data on sharks. Given the traditional importance of the shark fisheries in the region, some delegations proposed that WECAFC should establish an ad hoc working group on sharks similar to the Guyana- Brazil ad hoc working group on shrimp and groundfish.

17. Some delegations suggested that in future, the report on the status of fishery resources in the region should also reflect natural geographic areas such as the Brazil-Guianas shelf and country groupings such as SIDS. It was suggested that the report should include a section on marine turtles.

18. Several delegations explained their programmes to protect marine turtles including the use of Turtle Excluding Devices (TEDs).

19. The Commission urged that countries should continue to improve their data collection systems and the quality of the data being collected for the evaluation of the resources in order to improve the

scientific knowledge of the status of the stocks in the region.

20. Several delegations stressed the need to strengthen fisheries management institutions by assisting them in the development of adequate legal framework, appropriate technical expertise and financial resources in order to ensure responsible fisheries practices in the region.

### **3.2 Foundations for technical co-operation in fisheries management and development in the WECAFC region**

21. The Secretariat in introducing document WECAFC/IX/99/3 outlined the role of technical co-operation in the WECAFC region taking into consideration the current globalisation processes and sustainable development objectives as acknowledged by the international community. The document highlighted the characteristics of the fisheries sector in the region and the main areas where WECAFC could play a significant role in strengthening regional technical co-operation.

22. The Commission acknowledged that the geography and the large number of countries in the WECAFC region required them to coexist harmoniously, the Caribbean Sea can be considered a semi-enclosed sea and that these countries have a common interest in protecting the ecosystem, conserving its resources and managing its use. It was further noted that the countries are also characterised by their diversity: in terms of their levels of economic and social development, their natural resource endowments, historical, cultural and linguistic diversity, etc. including diversity in the fishery sector. The Commission expressed the view that these characteristics, in the context of a suitable institutional structure, should provide a solid foundation for an effective form of co-operation among the countries of the region.

23. The Commission agreed that regional technical co-operation was a crucial element if members were to benefit from the current globalisation process within the context of clearly defined national and regional objectives for sustainable development and responsible fisheries management. The Commission further agreed that, given its geographical coverage and membership, WECAFC could play a crucial role in promoting, backstopping, co-ordinating, strengthening and complementing the technical co-operation activities in the region. Several delegations explained their current activities regarding fisheries management. Delegations outlined their current technical co-operation activities and emphasised their commitment to the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

24. The Commission stressed that the needs of Small Island Developing States (SIDS) of the region required special and urgent consideration. The Secretariat informed the meeting on the various initiatives taken by FAO regarding the SIDS Programme of Action and mentioned that the funding envisaged from the donor community has not materialised as yet. The Commission noted that the Ministerial meeting on SIDS convened by the Director-General of FAO in March 1999 adopted a Plan of Action on SIDS, which contained a section on fisheries.

25. The Commission discussed the role of WECAFC vis a vis existing subregional programmes, initiatives and institutions. It was suggested that the Commission, without prejudice of its regional mandate, should compliment these subregional initiatives and institutions through the building of partnership arrangements. These arrangements could benefit from the comparative advantages offered by the FAO network, as well as the FAO Partnership Programme which supports the exchange of technical expertise and Technical Co-operation Among Developing Countries (TCDC). The

Commission proposed that the issue of technical co-operation should be examined further under agenda Item 4 “Restructuring of WECAFC: Options and Implications”.

### **3.3 Costs and benefits of co-operation and capacity building in responsible fisheries management**

26. In introducing document WECAFC/IX/99/4 it was explained that the document was intended to identify the potential benefits of regional co-operation in capacity building and responsible fisheries management in the WECAFC region and to provide information to the Commission to facilitate the decision making process.

27. A framework was presented for considering costs and benefits of training and co-operation for responsible fisheries management in the region, based on the actual performance of the lobster, and shrimp and groundfish working groups. During the presentation it was emphasised that sustainable efforts in training and co-operation to be facilitated by FAO in the region, would require (i) ad hoc working groups aimed at answering specific management questions for relevant fisheries in the region, (ii) commitment on the part of WECAFC member countries to support scientific data collection for shared stocks, and (iii) cost sharing strategies needed for sustained co-operation.

28. The Commission recognized that the document provided the basis for future discussions when planning and organizing training courses and workshops aiming at addressing specific management issues using the precautionary approach to managing the most important fisheries of the WECAFC region. The ad hoc working group of the Brazil-Guianas shelf provided a good case study in the Gulf of Paria, where the potential net benefits from co-operation exceeded substantially the costs of planning and organizing workshops aimed at answering specific management questions.

29. The Commission agreed that responsible fisheries management requires regional and sub-regional co-operation through working groups for the application of the precautionary approach to fisheries of the WECAFC region.

30. The Commission recognized that many important commercial fish stocks seem to be overfished and that the remedial measures of reducing fishing capacity are complex and challenging policy decisions especially for small island and developing states. In this relation, several technical criteria for reducing fishing capacity were mentioned. The reduction of fishing capacity to restore the sustainability of the fishery resource could be a source of capital losses and unemployment. The Commission recommended that careful consideration be given to the social and economic impacts of the reduction of fishing capacity. In this regard, it was mentioned that financial compensations to boat owners and social mitigation programmes to assist fishers are among the several alternatives available to make socially acceptable and economically feasible fleet capacity reduction programmes. The difficulties for small island and developing states to adopt such costly measures on their own was highlighted.

31. The measurement of fishing capacity and fishing effort was seen as a precursor for reducing fishing capacity. The Secretariat informed the Commission on the planned FAO Technical Consultation on the Measurement of Fishing Capacity to be hosted by the Government of Mexico, Mexico City, 29 November to 3 December 1999. This activity is part of the implementation of the International Plan of Action on the Management of Fishing Capacity adopted by the Twenty-third Session of the Committee of Fisheries. The delegate of Mexico encouraged WECAFC member

countries to participate in the Technical Consultation.

32. In response to a specific question on the role of FAO/WECAFC in reducing fishing capacity, the Secretariat informed the Commission that reduction of fishing capacity involved complex policy decisions that may also involve bilateral or multilateral negotiations where shared stocks were involved. The role of FAO/WECAFC was to provide sound scientific advice, through technical assistance, on which such policy decisions could be based.

33. The Commission noted that the process employed by the Brazil–Guianas ad hoc working group on Shrimp and Groundfish as presented by the Secretariat was very encouraging. The delegation of the United States summarized the work and achievements of the international queen conch initiative, which was being co-ordinated by the Caribbean Fishery Management Council (CFMC) since 1995. The achievements include the formation of a queen conch working group, whose terms of reference include the development of a regional management strategy for this species.

### **3.4 Regional Co-operation in the management of flying fish**

The delegate of Barbados, Chairman of the ad hoc Working Group on Flying Fish, which met in Barbados from 22 to 24 September 1999, presented the draft report of the meeting.

35. Participants in the meeting were from Dominica, Grenada, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Trinidad and Tobago, the CARICOM Fisheries Unit, the University of the West Indies, and FAO. There was no representative from Martinique (France). The delegate of Barbados noted that the recommendations of the Seventh Session of the WECAFC Working Party on the Assessment of Marine Fishery Resources, and the provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, concerning regional and sub-regional co-operation encouraged such meetings. As a resource that could be wholly managed by a small number of WECAFC members, flying fish provides a unique opportunity for collaboration in support of sustainable development.

36. The Working Group reviewed previous work on flying fish. This included the Eastern Caribbean Flying Fish Project, University of the West Indies and CARICOM Fisheries Resource Assessment and Management Programme (CFRAMP) initiatives, which collectively focused on fishery assessment. Flying fish constitute a single shared stock in the Eastern Caribbean that is distinct from the stocks off Brazil and Curaçao. Managed as a single stock, there was a common interest in ensuring that inter-annual variability does not become excessive. Limits, to be determined by risk analysis, may have to be placed on aggregate effort such that it does not exceed present levels by more than twenty percent. This precautionary approach was necessary due to data gaps in biological, social, economic and other types of management information.

36. To address these gaps the Working Group set itself Terms of Reference and formulated intersessional activities aimed at technical contribution to the sustainable development and management of flying fish fisheries through an inter-disciplinary approach. One of the major initiatives would be a regional management plan for flying fish incorporating a precautionary approach. To develop the informational and institutional basis for collaboration, data collection, information generation and decision-making systems were to be improved. The roles of countries, FAO, research institutions and sub-regional organizations were outlined. Barbados will host the next meeting in nine to twelve months, followed by Trinidad and Tobago.

## **RESTRUCTURING OF WECAFC: OPTIONS AND IMPLICATIONS**

38. The Secretariat introduced this agenda item on the basis of document WECAFC/19/99/5.

39. The Secretariat informed that this review was being made to meet the recommendations of the Twenty-second Session (March 1997) of the FAO Committee on Fisheries (COFI), as well as in response to the requests of the Twenty-ninth Session of the FAO Conference (November 1997) which recommended for the consideration of the Commission (WECAFC), the abolition of the two working Parties on Assessment of Marine Fishery Resource and on Fishery Economics and Planning. It was further noted that the FAO Conference Resolution 13/97 included the desire that statutory bodies with a regional focus should be increasingly self-financing and at the same time, to be more responsive to the needs of their Members.

40. The Commission recalled that at its Eighth Session in Venezuela, November 1995, it had recommended that FAO conduct an assessment of the situation of fisheries in the region, in respect to the future of the Commission and the prospects for enhancing regional co-operation. The Commission noted with satisfaction that its Working Party on the Assessment of Marine Fishery Resources Assessment and on Economics and Planning had reviewed the situation. It accepted the suggestion by these two Working Parties that changes in the Commission's structure, functions and programmes of work should be flexible, gradual and results-oriented, so that members could see the benefits of successful execution and be encouraged to provide further support.

41. The Commission agreed that WECAFC's activities had contributed significantly to the development and management of fisheries in the region. In particular, the Commission noted with satisfaction the achievements of the current ad hoc Working Groups and partnership arrangements with the CARICOM Fisheries Program (CFRAMP). It was unanimously agreed that WECAFC should continue its activities in assisting the Members to move closer towards self-reliance in sustainable fisheries development and management.

42. The Commission further noted that Resolution 13/97 adopted by the Twenty-ninth Session of the FAO Conference in 1997, will have far reaching implications, on the work of the Commission, which included the convening and coordinating an increased number of meetings; maintenance of the increased data and information requirements; partnership arrangements and liaison with other organizations; and seeking additional financial support.

43. The Commission recognized that in order to enhance the effectiveness in providing fisheries management advice, it needed to:

- Limit its activities to a few key areas supported by its Members;
- Strengthen partnership arrangements with other regional and international organizations and donors;
- Ensure that the programmes of action were more specific and pragmatic with clear objectives, taking into account, the needs of the Members and their capacities to realize such activities;
- Develop national and regional capacity in international fisheries management, negotiations and conflict resolutions;
- Improve communication among the agencies involved in fisheries in the region with a view to encouraging complementarity and avoiding overlapping;
- Provide avenues for other regional fishery bodies working in the area to report on their activities to

the Commission;

- Intensify efforts in undertaking joint activities and actions, in particular through networking arrangements; and
- Increase its efforts in seeking external funding and sharing the costs of inter-sessional activities.

44. The Commission also recommended that there be close coordination between WECAFC and other international and regional organizations or programmes concerned with fisheries in order to avoid duplication of effort and wastage of development assistance funds. In this context, the Commission endorsed the Working Group on the management of queen conch initiated by the Caribbean Fisheries Management Council, and the intention of the CARICOM Fisheries Programme (CFRAMP) to hold an assessment workshop on reef fish and large pelagic resources. In this regard, the CARICOM Fisheries Programme (CFRAMP) was requested to inform the Secretariat of WECAFC when these activities might start so that Members of the Commission would be duly informed in case they wished to participate in these activities.

45. The Commission agreed that a regional approach to management of many of the region's fisheries was a feasible arrangement for achieving sustainable fisheries in the region, and that WECAFC is in a unique position to serve as an umbrella organization for this purpose.

46. With regards to strengthening its role as a fishery management advisory body, the Commission noted that from the legal and statutory perspective it had three options:

- maintain its status quo as a body under Article VI of the FAO Constitution;
- recommend that it should be reconstituted under Article XIV of the FAO Constitution; and
- recommend that it be converted to an independent body outside the FAO framework.

47. In the ensuing discussion, the Commission unanimously expressed strong support for WECAFC and recommended that it be maintained under Article VI of the FAO Constitution. The Commission requested FAO to maintain its support to WECAFC, at least at the present level. The Commission also abolished the two Working Parties of WECAFC.

48. The delegation of Spain proposed that, in order to strengthen WECAFC, a Scientific Committee should be established as a basic element to give assistance to the countries of the Region, so as to achieve the objective of sustainable fisheries according to the Code of Conduct for Responsible Fisheries. After discussions, the Commission, due to budget constraints, agreed to establish a Scientific Advisory Group (SAG). The Commission suggested that this matter should be reconsidered at its next Session.

49. The Commission agreed, that in view of existing constraints, the Commission should have a simple structure consisting of the Secretariat, a Scientific Advisory Group (SAG) which will act as advisory body to the Commission and ad hoc working groups with clearly defined Terms of Reference and time bound clauses, established as and when required. The Terms of Reference for the Scientific Advisory Group are attached as Appendix D.

50. The Commission acknowledged that the matter of scientific advice would be further strengthened by technical backstopping from FAO as well as consultants providing scientific advice to the Secretariat as and when needed.



51. The Commission noted with satisfaction that the following Working Groups were addressing issues considered to be high priority and recommended that the groups should continue their activities as ad hoc working groups:

- *Ad hoc* Working Group on Shrimp and Ground Fish Resources in the Brazil-Guianas Shelf;
- *Ad hoc* Working Group on Spiny Lobster, *Panulirus argus*; and
- *Ad hoc* Working Group on Flying Fish.

52. The Commission approved the Terms of Reference of the *ad hoc* Working Group on Flying Fish which are given in Appendix E. The Commission noted that the Terms of Reference of the *ad hoc* Working Group on Shrimp and Ground Fish Resources in the Brazil-Guianas Shelf and *ad hoc* Working Group on Spiny Lobster, *Panulirus argus* were guided by the Terms of Reference of the Working Party on the Assessment of Marine Fishery Resources as given in Appendix F. The Commission recommended that the two Working Groups should establish well defined Terms of Reference to guide their activities at their next respective meetings.

53. The Commission suggested that any ad hoc Working Group established should as much as possible do its work through e-mail and correspondence. It was also suggested that the programme of each ad hoc Working Group should reflect national priorities and should be internalized by the participating countries and be included in the programme of work and budget of the national fisheries management agency. In this way, the group would be assisting in the implementation of national priorities and from which process the member countries should obtain tangible benefits. It was further suggested that the Chairpersons of the Working Groups should be elected at the end of each session.

54. In agreeing to the new mode of operation through ad hoc groups, the member countries committed themselves to participate actively in supporting the activities of the ad hoc Working Groups. The working group mechanism could provide member countries, through their active participation, with more responsibility in decision-making and in the implementation of activities in particular, with reference to shared and highly migratory fish stocks.

55. The delegation of France, in expressing its support for the new mode of operation of WECAFC, informed the Commission that it would consider the possibilities of financially supporting selected activities of the Commission.

56. The Commission also identified marine turtles, sharks and fishing capacity as possible areas for further research.

## **PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES**

57. The secretariat introduced the Document WECAFC/IX/99/6 Progress Report on the Implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF). It was recalled that the Code was adopted unanimously by the FAO Conference in 1995. The Code was voluntary, covered all aspects of fisheries, including, in particular, fisheries management. The meeting was further informed that a number of programmes were being undertaken to promote the code at various levels by FAO, Members of FAO, international organizations, FAO and non-FAO regional fishery bodies as well as NGOs. In this respect, FAO, working in concert with its Members has elaborated eight guidelines on different aspects of the Code, has disseminated the Code in official FAO languages through a range of

channels and has started work on the implementation of the Inter-regional Programme to Support Activities Related to the Implementation of the Code of Conduct.

58. The Commission was also informed that the first reporting on the implementation of the Code was made at the Twenty-third Session of COFI in February 1999. As directed by COFI, an E-mail conference on the simplification of the questionnaire for monitoring the implementation of the Code will be conducted in March 2000. Members of the Commission were urged to participate in this exercise and to contribute effectively in monitoring the implementation of the Code.

59. The Commission took note of the fact that at its Twenty-third Session, the Committee on Fisheries adopted three international Plans of Action on the Management of Fishing Capacity, the Reduction of Incidental Catch of Seabirds in Longline Fisheries and on the Conservation and Management of Shark Fisheries. The members of the Commission were urged to implement these Plans of Action as appropriate.

60. The Commission noted that, pursuant to the directives of the Twenty-third Session of COFI and the Rome Declaration on the Implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries adopted by the Ministerial Meeting in March 1999, a Technical Consultation on Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) Fishing will be organized in mid-2000. This is in addition to the Technical Consultation on the Measurement of Fishing Capacity mentioned in paragraph 31.

61. The Commission agreed that the Code provided a comprehensive framework to ensure the conservation and sustainable management of fishery resources. Several members however, expressed concern about certain provisions of the Code, which they considered could impede the effective development of fisheries in their respective countries. These concerns included provisions related to trade, overcapitalization, and quality standards for fish and fish products such as Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP). The Commission recommended that these concerns needed to be addressed and that the requirements of Small-island Developing States (SIDS) and other developing countries should be taken into account when States were being requested to ensure the implementation of the Code. The need to communicate the provisions of the Code to small-scale and artisanal fishers to whom the concept of responsible management was relatively new, was emphasised.

62. Many countries reported on the extent to which the Code had been implemented in their respective countries. This included the translation of the Code into local languages, the setting up of consultative bodies involving different stakeholders of the sector, the creation of fishery inspection units, the organization of national workshops on the Code, the incorporation of provisions of the Code in national fisheries legislations and in the improvement of fish quality assurance. It was mentioned that fishery management plans in many countries were guided or organized on the provisions of the Code. Many countries appreciated assistance that FAO had provided in this endeavour and special mention was made of the FIMLAP Project.

63. The Commission noted that at a time, when there was a great need to ensure the rational development and sustainable management of world fisheries, and in particular, the fisheries of the WECAFC Region, financial resources were not readily available. They regretted that the programme of assistance to Small Island Developing States (SIDS) had not become operational and called on donor agencies and the international community to provide increased financial resources to SIDS and other developing countries to ensure the effective implementation of the Code, particularly at grass roots levels.

64. The Commission expressed appreciation to the FAO Conference for instituting the Margarita Lizarraga Medal to be awarded biennially to the individual, institution or organization that had made significant contribution to the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

65. The Commission noted that Margarita Lizarraga had made significant contribution to the development and management of world fisheries and particularly in the WECAFC region where she had served as Secretary of the Commission.

#### **INTERSESSIONAL ACTIVITIES AND FOLLOW-UP ACTIONS ON RECOMMENDATIONS OF THE EIGHTH SESSION OF WECAFC**

66. The Secretariat presented Document WECAFC/IX/99/7, which outlined intersessional activities and actions taken by the Secretariat as follow-up to recommendations of the Eighth Session of the Commission.

67. The Commission acknowledged the excellent work undertaken by the Secretariat during the intersessional period and expressed appreciation for the technical assistance provided by FAO/WECAFC for fisheries activities in the region.

68. Some delegations complimented FAO for its important role in providing emergency relief assistance to member-countries affected by natural disasters especially: Hurricane "Luis" in 1995 and "Georges" in 1998.

69. The delegations from the countries whose fisheries were affected by the recent unusual fish mortalities underlined the implications of this phenomenon for food security and the marketing of fish and fish products in the countries concerned. The Secretariat in response to Grenada's specific request for assistance on this matter advised that the nature of the request which was sent to the FAO Sub-Regional Office will determine whether it will be considered for emergency assistance.

70. Several delegations expressed satisfaction with FAO/WECAFC for the implementation of TCDC activities in the region and asked that they be continued and expanded. The Commission noted however, that a number of countries were not making effective use of this mechanism and urged Members to promote the FAO Partnership Programme in those areas in which they have comparative advantage.

#### **ANY OTHER MATTERS**

71. In view of the changes in the mode of operation of WECAFC that were adopted by the Commission, FAO was requested to issue a circular state letter to all member countries informing them of the main outcomes of the Session. The letter should emphasize the new level of commitment that is expected from member countries. At the same time, member countries should be encouraged to reaffirm their active participation and support for the work of WECAFC.

72. The delegation of the European Community informed the Commission about the Community's intention to become a member of WECAFC.

73. The Commission requested members to provide at future sessions a short country report

highlighting their main achievements. This report should also identify a maximum of five to ten priority needs in the areas of technical assistance and issues related to fisheries conservation and development. This should contribute to information exchange and enhance TCDC.

74. The delegation of Cuba invited members of the Commission to participate in the next bi-annual Cuba-Mexico meeting on the management of Spiny Lobsters, as well as, the joint CARICOM – Cuba meeting (in November 1999) on co-operation in fisheries matters, for which invitations had already been issued.

75. The Commission endorsed the request by several delegations for FAO's assistance on research on multi-species fisheries management, including cetaceans. In this regard, the Secretariat drew the attention of the Commission that the matter of cetaceans fell under the mandate of the International Whaling Commission (IWC).

### **ELECTION OF OFFICERS**

76. In accordance with Rule II-I of the Rules of Procedure of the Commission, the following member states were elected for the next Session:

Chairman:	Suriname
Vice-Chairman:	Brazil

### **DATE AND PLACE OF TENTH SESSION**

77. The Commission noted the offers made by Suriname and Brazil to host the Tenth Session of WECAFC in November 2001. In accordance with the Rules of Procedure, the exact date will be determined by the Director-General in consultation with the Chairman of the Commission and the competent authorities of the host government. Delegates suggested that care should be taken in selecting the exact dates in order to avoid conflicts with ICCAT yearly working group sessions in November.

### **ADOPTION OF THE REPORT**

78. The report was adopted on 30 September 1999.

## OUVERTURE DE LA SESSION

1. La neuvième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et la sixième session du Comité sur le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles ont eu lieu au National Insurance Conference Facility, à Castries, Sainte-Lucie, du 27 au 30 septembre 1999, à l'aimable invitation du Gouvernement de Sainte-Lucie.
2. Des délégués de 18 pays membres de la COPACO et des observateurs de la Communauté des Caraïbes (CARICOM), de la Communauté européenne et de l'Organisation des États des Caraïbes orientales (OECO) ont assisté à la session. La liste des participants figure à l'Annexe B du présent rapport.
3. En l'absence du Président et du Vice-Président, et en vertu des dispositions de l'Article II(3) du Règlement intérieur de la Commission, M. Z. Karnicki, Directeur, Division des politiques et de la planification de la pêche, Département des pêches de la FAO, en tant que représentant du Directeur général, a fait office de Président jusqu'à l'élection d'un président *ad hoc*.
4. À l'ouverture officielle des sessions, le responsable des pêches de Sainte-Lucie, M. Horace Walters, a souhaité la bienvenue aux participants. Il a rappelé que lorsque la Commission a été créée en 1973, les pêches mondiales se caractérisaient par un accès illimité et qu'à cette époque plusieurs États non côtiers pêchant dans la zone participaient activement aux sessions de la Commission. Aujourd'hui, avec l'établissement des zones économiques exclusives (ZEE), l'accès illimité n'existe plus et les États côtiers doivent s'efforcer de développer leur capacité d'exploitation rationnelle de leurs ressources halieutiques pour garantir la sécurité alimentaire de leur population. M. Walters a fait observer que Sainte-Lucie a toujours joué un rôle important dans la vie de la Commission. Elle a accueilli la cinquième session en 1985, au cours de laquelle des recommandations capitales ont été faites. Ces recommandations ont été appliquées depuis, avec l'assistance de la FAO, du Secrétariat de la COPACO et des membres de la Commission. M. Walters a déclaré que son pays est honoré d'accueillir une fois encore cette très importante session, au cours de laquelle les membres devront examiner la restructuration et le rôle de la Commission dans les années à venir. Il a noté que la Commission est indispensable et il a instamment prié ses membres d'en assurer la continuité.
5. M. Karnicki, au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, a remercié vivement le Gouvernement de Sainte-Lucie de sa généreuse hospitalité.
6. M. Karnicki a rappelé que du fait de la restructuration récente de la FAO et de la mise en œuvre du processus de décentralisation, le Secrétariat de la COPACO est désormais situé au Bureau sous-régional de Bridgetown, à la Barbade. Il a rappelé l'importance que le Directeur général de la FAO accorde au bon fonctionnement des bureaux régionaux et sous-régionaux, ainsi que des organes régionaux des pêches de la FAO. À cet égard, malgré une situation budgétaire difficile, la FAO tient beaucoup à l'existence de la COPACO et continue à appuyer activement ses travaux, compte tenu du rôle critique joué par les pêches dans la sécurité alimentaire et l'économie de la région couverte par la Commission. M. Karnicki a souligné, toutefois, que la plupart des stocks de poissons sont pleinement exploités, voire surexploités. Afin de promouvoir une pêche responsable et durable, les organes régionaux des pêches comme la COPACO doivent s'employer à favoriser la coopération régionale entre leurs membres, comme le recommandent la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS), l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons chevauchants et les stocks de

poissons grands migrateurs, l'Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion et le Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable.

7. M. Karnicki a souligné l'importance de la session, la première à se tenir après deux sessions du Comité des pêches qui feront date et après la vingt-neuvième session de la Conférence de la FAO. Il a souligné que la Commission serait appelée à prendre des décisions capitales qui favoriseront la réalisation de ses objectifs, en tenant compte des conclusions des sessions des organes susmentionnés. La Commission devra, en particulier, décider pendant cette session de sa nouvelle structure. Il lui faudra surtout se doter de méthodes de travail plus souples, afin de renforcer sa capacité à répondre aux besoins de ses membres et de renforcer son rôle et son efficacité, non seulement en tant que mécanisme propre à promouvoir la gestion durable et l'utilisation responsable des ressources halieutiques, mais aussi en tant que lien entre la FAO et les organes régionaux et sous-régionaux. M. Karnicki a exhorté les membres de la Commission à participer activement aux travaux de cette dernière et il a souligné que l'efficacité de la Commission dépend de l'engagement politique de ses membres. Il a confirmé que la FAO continuerait, dans la limite des ressources disponibles, à aider les organes régionaux des pêches, notamment la COPACO, pendant cette période de restructuration et de renforcement.

8. La session a été ouverte officiellement au nom du Ministre de l'agriculture, des forêts, des pêches et de l'environnement de Sainte-Lucie par M. James Fletcher, Secrétaire permanent du Ministère. M. Fletcher a déclaré que c'est un honneur pour Sainte-Lucie d'accueillir la neuvième session de la Commission et que cet honneur témoigne de la volonté de son gouvernement, en tant que membre de la famille des nations des Caraïbes et membre de la COPACO, de coopérer avec ses voisins à la recherche de solutions aux problèmes régionaux communs, comme ceux affectant l'utilisation durable des ressources halieutiques partagées. Le Secrétaire permanent a noté que Sainte-Lucie a signé la Convention de 1982 sur le droit de la mer, qu'elle a ratifié l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons et qu'elle s'apprête à déposer l'instrument de ratification de l'Accord visant à assurer le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Il a également souligné les principaux avantages d'une coopération régionale entre États possédant des ressources et des pêches similaires et il a exprimé le souhait que la COPACO facilite cette coopération.

9. M. Fletcher a exprimé la reconnaissance du Gouvernement de Sainte-Lucie pour l'aide fournie par la FAO à son pays dans les secteurs agricole et halieutique. Il a noté que les pays de l'Organisation des États des Caraïbes orientales (OECO) mettent actuellement au point une stratégie de gestion des pêches pour la région. Les deux domaines prioritaires identifiés dans cette stratégie sont l'expansion des pêches aux gros poissons pélagiques et l'élaboration de normes pour la construction et le contrôle des petits bateaux de pêche. M. Fletcher a demandé à la FAO d'accueillir favorablement les deux projets prioritaires de l'OECO en matière de pêche, dont les premières versions lui sont soumises pour examen au titre du Programme de coopération technique.

## **ÉLECTION DU PRÉSIDENT**

10. Conformément à l'Article II(3) du Règlement intérieur de la Commission et sur proposition de la délégation de Trinité-et-Tobago ayant reçu l'appui unanime des autres délégations, M. Horace Walters, responsable des pêches de Sainte-Lucie, a été élu Président de la neuvième session de la COPACO et de la sixième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches

dans les Petites Antilles.

## **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION**

11. La session a adopté l'ordre du jour et le calendrier figurant à l'Annexe A. La liste des documents soumis à la Commission figure à l'Annexe C.

12. La délégation de la Communauté européenne a informé la Commission que la Communauté participait à la session en tant qu'observateur.

## **SITUATION DES PÊCHES DANS LA RÉGION DE LA COPACO: POTENTIEL ET PERSPECTIVES DE COOPÉRATION RÉGIONALE**

### **3.1 Situation des ressources halieutiques**

13. Le Secrétariat a présenté le document WECAFC/IX/99/2 qui résume les tendances des débarquements par ressources et groupes de ressources et dresse un tableau général de la situation des stocks et des pêches de quelques-uns des principaux poissons dans la région. Le rapport souligne les ressources pour lesquelles une coopération internationale en matière de recherche, de suivi et de gestion serait nécessaire pour assurer une utilisation optimale et durable. Le rôle potentiel de la COPACO dans la promotion et la coordination de la coopération régionale pour la gestion des ressources partagées entre plusieurs pays de la région y est mis en lumière.

14. La Commission a réaffirmé son engagement à concevoir et appliquer des pratiques de gestion des pêches durables dans la région de la COPACO. On a fait observer que la géographie, les conditions hydrologiques et les modalités du commerce international rendaient nécessaire une approche régionale pour résoudre les problèmes communs, comme la gestion des stocks de strombes roses des Caraïbes. On a déclaré en outre que pour être pleinement efficace, la COPACO aurait besoin de l'engagement des membres. Notant que très peu d'États membres de la COPACO étaient signataires de l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons et de l'Accord visant à assurer le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion, la Commission a exhorté les États membres de la COPACO à devenir parties aux conventions susmentionnées et à appliquer le Code de conduite pour une pêche responsable.

15. La Commission a été informée de l'exploitation de certaines espèces de grands pélagiques de la région Atlantique, tels que l'albacore et le thon obèse, ainsi que des règlements de la CICTA et elle a demandé aux membres de la COPACO de fournir des données scientifiques à la CICTA afin d'améliorer la fiabilité des évaluations des stocks.

16. La Commission a été informée qu'à sa vingt-troisième session, en février 1999, le Comité des pêches de la FAO a adopté le Plan international pour la conservation et la gestion des pêches au requin. Ce Plan d'action invite les organes régionaux des pêches, comme la COPACO, à recueillir des données sur les requins. Étant donné l'importance traditionnelle de la pêche au requin dans la région, certaines délégations ont proposé que la COPACO crée un groupe de travail *ad hoc* sur les requins analogue au groupe de travail *ad hoc* Guyana-Brézil sur les crevettes et les poissons de fond.

17. Certaines délégations ont suggéré qu'à l'avenir, le rapport sur la situation des ressources halieutiques dans la région tienne également compte des zones géographiques naturelles, comme le

plateau Guyana-Brésil et des groupements de pays comme les PEID. On a suggéré que le rapport comprenne une section sur les tortues marines.

18. Plusieurs membres ont présenté leurs programmes de protection des tortues marines et expliqué l'utilisation des dispositifs d'exclusion des tortues.

19. La Commission a instamment prié les pays de continuer à améliorer leurs systèmes de collecte de données et la qualité des données collectées pour évaluer les ressources afin d'améliorer la connaissance scientifique de l'état des stocks de la région.

20. Plusieurs membres ont souligné qu'il était nécessaire de renforcer les institutions de gestion des pêches en les aidant à mettre au point le cadre juridique, à acquérir l'expertise technique et à recueillir les ressources financières nécessaires pour garantir des pratiques de pêche responsable dans la région.

### **3.2 Fondements de la coopération technique pour la gestion et la mise en valeur des pêches de la région de la COPACO**

21. En présentant le document WECAFC/IX/99/3, le Secrétariat a décrit le rôle de la coopération technique dans la région de la COPACO, compte tenu du processus de mondialisation en cours et des objectifs de développement durable adoptés par la communauté internationale. Le document souligne les caractéristiques du secteur halieutique de la région et les principaux domaines dans lesquels la COPACO pourrait contribuer au renforcement de la coopération technique régionale.

22. La Commission a reconnu que, compte tenu de la géographie de la région et du grand nombre de pays qui la compose, une coexistence harmonieuse s'impose, que la mer des Caraïbes peut être considérée comme une mer semi-fermée et que ces pays avaient un intérêt commun à protéger l'écosystème, à préserver ses ressources et à gérer son utilisation. Elle a noté également que ces pays se caractérisent aussi par leur diversité, sur le plan du développement économique et social comme en ce qui concerne leur dotation en ressources naturelles, sans compter leur diversité historique, culturelle et linguistique, et que cette caractéristique s'applique aussi au secteur halieutique. La Commission a estimé que, dans le cadre d'une structure institutionnelle adaptée, ces particularités doivent constituer une base solide pour une forme efficace de coopération entre les pays de la région.

23. La Commission est convenue que la coopération technique régionale est indispensable pour que ses membres bénéficient du processus actuel de mondialisation, sur fond d'objectifs nationaux et régionaux clairs en matière de développement durable et de gestion responsable des pêches. La Commission est convenue, en outre que, compte tenu de sa couverture géographique et de sa composition, la COPACO pourrait jouer un rôle crucial dans la promotion, le soutien, la coordination et le renforcement des activités de coopération technique dans la région, tout en les complétant. Plusieurs membres ont présenté leurs activités en matière de gestion des pêches. Ils ont exposé leurs activités de coopération technique en cours et affirmé leur volonté d'appliquer le Code de conduite pour une pêche responsable.

24. Plusieurs délégations ont souligné que, compte tenu de leurs particularités, les petits États insulaires en développement de la région (PEID) méritaient une attention spéciale. Le Secrétariat a informé la réunion des diverses initiatives prises par la FAO dans le cadre du Programme d'action en faveur des PEID et il a mentionné que le financement attendu de la communauté des donateurs ne s'est pas encore matérialisé. La Commission a noté que la réunion ministérielle sur les PEID, convoquée



par le Directeur général de la FAO en mars 1999, avait adopté un Plan d'action sur les PEID qui contient une section sur les pêches.

25. La Commission a débattu du rôle de la COPACO par rapport aux programmes, initiatives et institutions en place dans la sous-région. Elle a suggéré que la Commission, indépendamment de son mandat régional, complète ces initiatives et institutions sous-régionales en établissant des accords de partenariat. Ces accords pourraient tirer parti des avantages comparatifs offerts par le réseau FAO, ainsi que du Programme de partenariat de la FAO qui appuie l'échange d'expertise technique et la coopération technique entre pays en développement (CTPD). La Commission a proposé de poursuivre son examen de la question de la coopération technique au titre du point 4 de l'ordre du jour "Restructuration de la COPACO: options et répercussions".

### **3.3 Coûts et avantages de la coopération et du renforcement des capacités en matière de gestion de la pêche responsable**

26. En présentant le document WECAFC/IX/99/4, on a expliqué qu'il vise à cerner les avantages potentiels d'une coopération régionale pour le renforcement des capacités et la gestion de la pêche responsable dans la région de la COPACO ainsi qu'à donner des informations à la Commission pour l'aider à prendre ses décisions.

27. Un cadre général a été présenté pour l'étude des coûts et des avantages de la formation et de la coopération pour la gestion de la pêche responsable dans la région, sur la base des résultats effectifs des groupes de travail sur le homard et sur les crevettes et les poissons de fond. Durant la présentation, on a souligné que des efforts durables de formation et de coopération avec l'aide de la FAO dans la région, nécessiteraient i) la création de groupes de travail *ad hoc* chargés de répondre à des demandes de gestion particulières concernant les pêches pratiquées dans la région, ii) un engagement de la part des pays de la COPACO à soutenir la collecte de données scientifiques sur les stocks partagés et iii) la définition d'accords de partage des coûts nécessaires à une coopération durable.

28. La Commission a reconnu que ce document jette les bases de futurs débats sur la planification et l'organisation de cours et d'ateliers de formation visant à traiter des questions spécifiques de gestion en utilisant l'approche de précaution à la gestion des pêches les plus importantes de la région de la COPACO. Le groupe de travail *ad hoc* sur le plateau Guyana-Brésil a fourni une bonne étude de cas dans le golfe de Paria, où les avantages nets potentiels d'une coopération dépassent largement les coûts de la planification et de l'organisation d'ateliers visant à répondre à des questions particulières en matière de gestion.

29. La Commission est convenue que la gestion de la pêche responsable nécessite une coopération régionale et sous-régionale dans le cadre de groupes de travail pour l'application de l'approche de précaution aux pêches dans la région de la COPACO.

30. La Commission a reconnu que de nombreux stocks de poissons commerciaux importants semblent surexploités et que les mesures correctives pour réduire la capacité de pêche appellent des décisions complexes et difficiles, surtout pour les petits États insulaires en développement. À cet égard, plusieurs critères techniques de réduction de la capacité de pêche ont été évoqués. La réduction de la capacité de pêche visant à restaurer la durabilité des ressources pourrait être à l'origine de pertes de capitaux et d'emplois. La Commission a recommandé d'examiner attentivement l'incidence sociale et économique de la réduction de la capacité de pêche. Elle a précisé à cet égard qu'une indemnisation

des propriétaires de bateaux et des programmes d'aide sociale en faveur des pêcheurs comptent parmi les nombreuses mesures qui aideraient à rendre plus acceptables du point de vue social et plus réalisables du point de vue économique, les programmes de réduction de la capacité de pêche. On a souligné les difficultés qu'auraient les petits États insulaires en développement pour adopter seuls des mesures aussi coûteuses.

31. La mesure de la capacité et de l'effort de pêche a été considérée comme une première étape dans la réduction de la capacité de pêche. Le Secrétariat a informé la Commission de la Consultation technique de la FAO sur la mesure de la capacité de pêche qu'il est prévu d'organiser à Mexico du 29 novembre au 3 décembre 1999 sous l'égide du Gouvernement du Mexique. Cette activité fait partie de l'application du Plan d'action international pour la gestion de la capacité de pêche adopté par le Comité des pêches à sa vingt-troisième session. Le délégué du Mexique a encouragé les pays membres de la COPACO à participer à cette consultation.

32. En réponse à la question sur le rôle de la COPACO/FAO dans la réduction de la capacité de pêche, le Secrétariat a informé la Commission qu'il s'agit d'une décision de politique générale complexe qui pourrait nécessiter également des négociations bilatérales ou multilatérales lorsqu'elle concerne des stocks partagés. Le rôle de la COPACO/FAO est de fournir des avis scientifiques pertinents, par le biais d'une assistance technique, sur lesquels ces décisions de politique générale pourront se fonder.

33. La Commission a noté que le processus adopté par le groupe de travail *ad hoc* Guyana-Brésil sur les crevettes et les poissons de fond, présenté par le Secrétariat, est très encourageant. La délégation des États-Unis a résumé les travaux et les réalisations du Programme international sur le strombe rose qui est coordonné depuis 1995 par le Conseil d'administration pour les pêches des Caraïbes. Les réalisations incluent la création d'un groupe de travail sur le strombe rose, dont le mandat englobe l'élaboration d'une stratégie de gestion régionale pour cette espèce.

#### **3.4 Coopération régionale pour la gestion du poisson volant**

34. Le délégué de la Barbade (Président du Groupe de travail *ad hoc* sur le poisson volant qui s'est réuni à la Barbade du 22 au 24 septembre 1999), a présenté le projet de rapport de cette réunion.

35. Des représentants de la Dominique, la Grenade, Saint Vincent et les Grenadines, Trinité-et-Tobago, l'Unité de pêche de la CARICOM, Sainte Lucie l'Université des Indes Occidentales et la FAO, ont participé à la réunion sur les poissons volants. Il n'y a pas eu de participant de la Martinique (France). Le délégué de la Barbade a noté que les recommandations de la septième session du Groupe de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources halieutiques marines, et les dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable, concernant une coopération régionale et sous-régionale, encouragent ces réunions. En tant que ressource pouvant être gérée entièrement par un petit nombre d'États membres de la COPACO, le poisson volant offre une possibilité unique de coopération à l'appui du développement durable.

36. Le Groupe de travail a examiné les précédents travaux sur le poisson volant, notamment le projet sur le poisson volant des Caraïbes orientales (University of the West Indies) et le Programme CARICOM sur la gestion et l'évaluation des ressources halieutiques, qui visent collectivement l'évaluation des pêches. Le poisson volant représente un unique stock partagé dans les Caraïbes orientales, distinct des stocks au large du Brésil et de Curaçao. Géré comme un stock unique, il est de

l'intérêt commun de veiller à ce que sa variabilité d'une année sur l'autre ne soit pas excessive. Des limites, que déterminera une analyse des risques, devront peut-être être imposées à l'effort global de pêche, afin de ne pas dépasser les niveaux actuels de plus de vingt pour cent. Cette approche de précaution est nécessaire compte tenu des lacunes dans les données sur la gestion biologique, sociale, économique et autre.

37. Pour surmonter ces lacunes, le Groupe de travail a élaboré un mandat et formulé des activités intersessions en vue d'apporter une contribution technique au développement et à l'aménagement durables de la pêche au poisson volant dans le cadre d'une approche interdisciplinaire. Une des principales initiatives sera un plan de gestion régional pour le poisson volant incorporant une approche de précaution. Pour disposer des informations et des institutions nécessaires à une collaboration, il conviendra d'améliorer les systèmes de collecte des données, de production de l'information et de prise de décisions. Le rôle des pays, de la FAO, des instituts de recherche et des organisations sous-régionales a été souligné. La Barbade accueillera la prochaine réunion dans neuf à douze mois, puis ce rôle incombera à Trinité-et-Tobago.

### **RESTRUCTURATION DE LA COPACO: OPTIONS ET RÉPERCUSSIONS**

38. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour sur la base du document WECAFC/IX/99/5.

39. Le Secrétariat a indiqué que cet examen était effectué conformément aux recommandations données par le Comité des pêches (COFI) à sa vingt-deuxième session (mars 1997), ainsi qu'à la demande de la Conférence de la FAO à sa vingt-neuvième session (novembre 1997), qui avait recommandé à l'examen de la Commission (COPACO) la suppression des deux groupes de travail s'occupant respectivement de l'évaluation des ressources halieutiques marines et de l'économie et de la planification. Il a en outre été noté que dans sa Résolution 13/97, la Conférence de la FAO a notamment souhaité un autofinancement accru des organes statutaires ayant une portée régionale et en même temps, une plus grande réceptivité aux besoins de leurs membres.

40. La Commission a rappelé qu'à sa huitième session (Venezuela, novembre 1995), elle avait recommandé à la FAO d'effectuer une évaluation de la situation des pêches dans la région, dans l'optique de l'avenir de la Commission et des perspectives de renforcement de la coopération régionale. La Commission a noté avec satisfaction que ses groupes de travail sur l'évaluation des ressources halieutiques marines et sur la planification et l'économie des pêches avaient examiné la situation. Elle a accepté la proposition, formulée par ces deux groupes de travail, que les modifications de la structure, des fonctions et des programmes de travail de la Commission soient souples, progressives et orientées vers les résultats, de manière que les membres puissent profiter des résultats d'une bonne exécution et être encouragés à fournir un appui ultérieur.

41. La Commission a reconnu que les activités de la COPACO avaient contribué sensiblement à la mise en valeur et à la gestion des pêches dans la région. En particulier, le Comité a noté avec satisfaction les réalisations des actuels groupes de travail spéciaux et les arrangements de partenariat avec le Programme des pêches de la CARICOM. Il a été convenu à l'unanimité que la COPACO devrait continuer à aider les membres à progresser vers l'autosuffisance en matière de valorisation et de gestion durable des pêches.

42. La Commission a en outre noté que la Résolution 13/97 adoptée par la Conférence de la FAO à

sa vingt-neuvième session en 1997 aura des incidences de grande portée sur les travaux de la Commission notamment, la convocation et la coordination d'un nombre croissant de réunions; la satisfaction de besoins croissants de données et d'informations; des arrangements de partenariat et une liaison avec d'autres organisations; la recherche d'un appui financier supplémentaire.

43. La Commission a reconnu que pour fournir plus efficacement des avis en matière de gestion des pêches, elle devait:

- Limiter ses activités à quelques-uns des principaux domaines pour lesquels ses membres apportaient leur appui.
- Renforcer les arrangements de partenariat avec d'autres organisations régionales et internationales et avec les donateurs.
- Veiller à ce que les programmes d'action soient plus spécifiques et plus concrets et comportent des objectifs clairement définis, tenant compte des besoins des membres et de leurs capacités de réalisation de ces activités.
- Développer les capacités nationales et régionales de gestion internationale des pêches, de négociation et de règlement des différends.
- Améliorer la communication entre les instances qui s'occupent des pêches dans la région, afin d'encourager la complémentarité et d'éviter les chevauchements.
- Faire en sorte que d'autres organes régionaux de pêche travaillant dans cette région fassent rapport à la Commission sur leurs activités.
- Intensifier les efforts de réalisation d'activités et d'actions conjointes, en particulier grâce à la mise en place de réseaux.
- S'efforcer davantage de rechercher un financement extérieur et de partager les coûts des activités intersessions.

44. La Commission a également recommandé qu'il y ait une coordination étroite entre la COPACO et d'autres organisations ou programmes internationaux et régionaux s'occupant des pêches, afin d'éviter les chevauchements d'efforts et le gaspillage des fonds d'aide au développement. Dans ce contexte, la Commission a souscrit à l'initiative d'un groupe de travail sur la gestion du strombe rose prise par le Conseil des Caraïbes pour la gestion des pêches et à l'intention du Programme des pêches de la CARICOM de commencer à travailler sur les poissons de récif et sur les ressources pélagiques côtières. À cet égard, le Programme des pêches de la CARICOM a été invité à informer le Secrétariat de la COPACO de la date à laquelle ces activités pourraient commencer, de façon que les membres de la Commission soient dûment tenus au courant au cas où ils souhaiteraient participer à ces activités.

45. La Commission est convenue qu'une approche régionale de la gestion de nombreuses pêcheries de la région était un mode d'organisation possible pour parvenir à une pêche durable dans la région, et que la COPACO se trouve dans une position privilégiée pour servir de cadre à cet effet.

46. En ce qui concerne le renforcement de son rôle d'organe consultatif en matière de gestion des pêches, la Commission a noté que d'un point de vue juridique et statutaire, elle avait trois possibilités:

- garder son statut d'organe visé à l'Article VI de l'Acte constitutif de la FAO,
- recommander d'être reconstituée conformément aux dispositions de l'Article XIV de l'Acte constitutif de la FAO,
- recommander d'être transformée en organe indépendant, hors du cadre de la FAO.

47. Dans les débats qui ont suivi, la Commission a exprimé à l'unanimité son appui à la COPACO

et elle a recommandé son maintien au titre de l'Article VI de l'Acte constitutif de la FAO. La Commission a demandé à la FAO de maintenir son soutien à la COPACO, au moins au niveau actuel. La Commission a aboli les deux Groupes de travail de la COPACO.

48. La délégation de l'Espagne a proposé, afin de renforcer la COPACO, de créer un Comité scientifique chargé d'aider les pays de la région, dans le but d'atteindre l'objectif d'une pêche durable, conformément au Code de conduite pour une pêche responsable. À l'issue des débats, la Commission est convenue, compte tenu des contraintes budgétaires, d'établir un groupe scientifique consultatif. La Commission a proposé de réexaminer cette question à sa prochaine session.

49. La Commission est convenue qu'étant donné les contraintes actuelles, elle devrait avoir une structure simple composée du Secrétariat, d'un groupe scientifique consultatif qui jouera le rôle d'organe consultatif auprès de la Commission et de groupes de travail spéciaux ayant un mandat clairement défini et une durée limitée, créés lorsque cela est nécessaire. Le mandat du groupe scientifique consultatif est joint à l'Annexe D.

50. La Commission a déclaré que cette consultation scientifique serait étayée par un appui technique de la FAO ainsi que par des avis scientifiques fournis par des consultants au Secrétariat, en cas de besoin.

51. La Commission a noté avec satisfaction que les groupes de travail ci-après s'occupaient de questions considérées comme tout à fait prioritaires et elle a recommandé qu'ils poursuivent leurs activités en tant que groupes de travail spéciaux:

- Groupe de travail *ad hoc* sur la crevette et les poissons pélagiques du plateau Guyana-Brézil
- Groupe de travail *ad hoc* sur la langouste blanche (*Panulirus argus*)
- Groupe de travail *ad hoc* sur le poisson volant.

52. La Commission a approuvé le mandat du Groupe de travail *ad hoc* sur le poisson volant qui figure à l'Annexe E. Elle a noté que le mandat du Groupe de travail *ad hoc* sur la crevette et les poissons pélagiques du plateau Guyana-Brézil et celui du Groupe de travail *ad hoc* sur la langouste blanche (*Panulirus argus*) s'inspirent du mandat du Groupe de travail sur l'évaluation des ressources halieutiques marines figurant à l'Annexe F. La Commission a recommandé que ces deux groupes de travail définissent soigneusement le mandat qui guidera leurs activités, à leurs prochaines réunions respectives.

53. La Commission a proposé que tout groupe de travail *ad hoc* qui sera créé s'efforce dans la mesure du possible de travailler par courrier électronique et par correspondance. Il a également été proposé que le programme de chaque groupe de travail *ad hoc* tienne compte des priorités nationales et soit internalisé par les pays participants et incorporé au programme de travail et budget de l'organisme national de gestion des pêches. Ainsi, le groupe bénéficierait d'une assistance pour la mise en œuvre des priorités nationales et ce processus permettrait aux membres d'obtenir des avantages tangibles. Il a en outre été proposé que les Présidents des groupes de travail soient élus à la fin de chaque session.

54. Souscrivant au nouveau mode de fonctionnement par l'intermédiaire de groupes *ad hoc*, les membres se sont engagés à appuyer fermement les activités de ces groupes de travail *ad hoc*. Les groupes de travail donneraient aux États membres, par une participation active, davantage de

responsabilités en matière de prise des décisions et d'exécution des activités, en particulier en ce qui concerne les stocks partagés et les stocks de poissons grands migrateurs.

55. La délégation française, indiquant qu'elle était favorable au nouveau mode de fonctionnement de la COPACO, a informé la Commission qu'elle envisagerait la possibilité d'accorder un soutien financier à certaines activités de la Commission.

56. La Commission a indiqué en outre les tortues, les requins et la capacité de pêche, comme des domaines pouvant faire l'objet de nouvelles recherches.

### **PROGRÈS DANS L'APPLICATION DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE**

57. Le Secrétariat a présenté le document WECAFC/IX/99/6 qui fait état des progrès accomplis dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable. Il a rappelé que le Code a été adopté à l'unanimité par la Conférence de la FAO en 1995. Ce Code est volontaire et couvre tous les aspects des pêches, en particulier leur gestion. Les délégués ont été informés en outre qu'un certain nombre de programmes visant à promouvoir l'application du code à divers niveaux ont été lancés par la FAO, les membres de la FAO, des organisations internationales, des organes régionaux des pêches relevant ou non de la FAO, ainsi que des ONG. A cet égard, la FAO, travaillant de concert avec ses membres, a élaboré huit directives sur différents aspects du Code, elle a diffusé le Code dans les langues officielles de la FAO par divers moyens et entamé des travaux sur l'application du Programme interrégional de soutien aux activités liées à l'application du Code de conduite.

58. La Commission a également été informée que le premier rapport sur l'application du Code a été soumis au Comité des pêches à sa vingt-troisième session en février 1999. Sur les conseils du Comité des pêches, une conférence électronique sur la simplification du questionnaire destiné à assurer le suivi de l'application du Code se tiendra en mars 2000. Les membres de la Commission ont été invités à participer à cette initiative et à contribuer activement au suivi de l'application du Code.

59. La Commission a pris acte de ce qu'à sa vingt-troisième session, le Comité des pêches avait adopté trois plans d'action internationaux sur la gestion de la capacité de pêche, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux de mer par les palangriers et la conservation et la gestion des pêches au requin, respectivement. Les membres de la Commission ont été invités à appliquer ces plans d'action, selon qu'il conviendrait.

60. La Commission a noté que, conformément aux directives fournies par le Comité des pêches à sa vingt-troisième session et à la Déclaration de Rome sur l'application du Code de conduite pour une pêche responsable adoptée par la Conférence ministérielle en mars 1999, une consultation technique sur les pêches illicites, non signalées et non réglementées, serait organisée au milieu de l'an 2000. Cette consultation vient s'ajouter à la Consultation technique sur la mesure de la capacité de pêche mentionnée au paragraphe 31.

61. La Commission est convenue que le Code fournit un cadre détaillé pour la conservation et la gestion durable des ressources halieutiques. Toutefois, plusieurs membres se sont déclarés préoccupés de ce que certaines dispositions du Code risquent d'entraver, selon eux, la mise en valeur effective des pêches dans leur pays. Il s'agit, notamment, des dispositions relatives au commerce, à la surcapitalisation et aux normes de qualité pour le poisson et les produits dérivés, telles que l'analyse

des risques aux points critiques (Système HACCP). La Commission a recommandé de répondre à ces préoccupations et de prendre en compte les besoins particuliers des petits États insulaires en développement et des autres pays en développement lorsqu'il est demandé aux États d'assurer l'application du Code. On a souligné qu'il importe de communiquer les dispositions du Code aux petits pêcheurs artisanaux pour lesquels le concept de gestion responsable est relativement nouveau.

62. De nombreuses délégations ont fait rapport sur l'application du Code dans leurs pays respectifs. Ainsi, le Code a été traduit dans les langues locales, des organes consultatifs auxquels participent différentes parties prenantes du secteur ont été créés, des unités d'inspection des pêches ont été mises en place, des ateliers nationaux sur le Code ont été organisés et les dispositions du Code ont été intégrées dans les législations nationales sur les pêches et dans l'amélioration de l'assurance de qualité du poisson. On a mentionné que, dans certains pays, les plans de gestion des pêches s'inspirent des dispositions du Code. De nombreux pays ont apprécié l'assistance que la FAO leur a fournie à cet effet. Le programme consultatif sur l'aménagement de la législation des pêches (FIMLAP) a été mentionné à ce sujet.

63. La Commission a noté qu'à une époque où il était devenu indispensable d'assurer le développement rationnel et la gestion durable des pêches mondiales, et plus particulièrement des pêches de la région de la COPACO, les ressources financières nécessaires à cet effet manquaient. Ils ont regretté que le programme d'assistance aux petits États insulaires en développement (PEID) ne soit pas encore opérationnel et ont exhorté les organismes donateurs et la communauté internationale à fournir des ressources financières accrues aux petits États insulaires en développement et aux autres pays en développement pour assurer l'application effective du Code, notamment au niveau local.

64. La Commission s'est félicitée que la Conférence de la FAO ait institué la médaille Margarita Lizárraga décernée tous les deux ans à un particulier, une institution ou une organisation ayant contribué de manière remarquable à l'application du Code de conduite pour une pêche responsable.

65. La Commission a noté que Margarita Lizárraga avait largement contribué à la mise en valeur et à la gestion des pêches mondiales, en particulier dans la région de la COPACO, où elle assumait les fonctions de Secrétaire de la Commission.

## **ACTIVITÉS DEPUIS LA DERNIÈRE SESSION ET SUIVI DES RECOMMANDATIONS DE LA HUITIÈME SESSION**

66. Le Secrétariat a présenté le document WECAFC/IX/99/7, qui décrit les activités menées depuis la dernière session et les mesures prises par le Secrétariat pour donner suite aux recommandations de la Commission à sa huitième session.

67. La Commission a reconnu l'excellent travail réalisé par le Secrétariat depuis la dernière session et elle a remercié la FAO/COPACO pour l'assistance technique apportée aux activités halieutiques dans la région.

68. Plusieurs délégations ont félicité la FAO pour le rôle important qu'elle a joué dans la fourniture des secours d'urgence aux États membres touchés par des catastrophes naturelles, et en particulier par les cyclones "Luis" en 1995 et "George" en 1998.

69. Les délégations des pays dont les pêches ont été touchées par les récentes mortalités

inhabituelles de poisson ont mis l'accent sur les conséquences de ce phénomène pour la sécurité alimentaire et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche dans les pays concernés. Le Secrétariat, en réponse à une demande spécifique d'assistance de la Grenade sur ce point, a fait savoir que la nature de la demande envoyée au Bureau sous-régional de la FAO permettrait de décider s'il convient ou non de la considérer comme une demande d'aide d'urgence.

70. Plusieurs délégations ont fait part de leur satisfaction à la FAO/COPACO pour la mise en œuvre d'activités de CTPD dans la région et elles ont demandé que celles-ci soient poursuivies et élargies. Toutefois, la Commission a noté qu'un certain nombre de pays n'utilisent pas efficacement ce mécanisme et elle a exhorté les États membres à promouvoir le programme de partenariat de la FAO dans les régions dans lesquelles ils possèdent un avantage comparatif.

## **QUESTIONS DIVERSES**

71. Compte tenu des changements dans le fonctionnement de la COPACO qui ont été adoptés par la Commission, la FAO a été invitée à envoyer une lettre circulaire à tous les gouvernements de la région pour les informer des principaux résultats de la session. La lettre devrait mettre l'accent sur le nouveau degré d'engagement attendu des États membres. Par ailleurs, ceux-ci devraient être encouragés à réaffirmer leur active participation et leur soutien aux travaux de la COPACO.

72. La délégation de la Communauté européenne a informé la Commission de l'intention de la Communauté de devenir membre de la COPACO.

73. La Commission a demandé à ses membres de fournir, lors de sessions futures, un bref rapport national sur leurs principales réalisations. Dans ce rapport, il faudrait identifier les besoins prioritaires (entre cinq et dix au maximum) dans les domaines de l'assistance technique et les questions liées à la conservation et au développement des pêcheries. Cela contribuerait aux échanges d'informations et à la promotion de la CTPD.

74. La délégation de Cuba a invité les membres de la Commission à participer à la prochaine réunion semestrielle Cuba-Mexique sur la question des langoustes, ainsi qu'à la réunion conjointe CARICOM-Cuba (en novembre 1999) sur la coopération en matière de pêche, pour lesquelles des invitations ont déjà été envoyées.

75. La Commission a approuvé la demande formulée par plusieurs délégations en vue d'une assistance de la FAO en matière de recherche sur la gestion des pêches multispèces, y compris la pêche aux cétacés. À cet égard, le Secrétariat a appelé l'attention de la Commission sur le fait que les cétacés sont du ressort de la Commission baleinière internationale.

## **ÉLECTION DU BUREAU**

76. Conformément à l'Article II-I du Règlement intérieur de la Commission, les États membres ci-après ont été élus pour la prochaine session :

Présidence : Suriname

Vice-Présidence : Brésil



## **DATE ET LIEU DE LA DIXIÈME SESSION**

77. La Commission a noté les offres faites par le Suriname et le Brésil d'accueillir la dixième session de la COPACO en novembre 2001. Conformément au Règlement intérieur, la date exacte sera décidée par le Directeur général en consultation avec le Président de la Commission et les autorités compétentes du Gouvernement hôte. Des délégués ont indiqué qu'il faudrait veiller à bien choisir les dates afin d'éviter tout chevauchement avec celles des sessions annuelles des groupes de travail de la CICT qui ont lieu en novembre.

## **ADOPTION DU RAPPORT**

78. Le rapport a été adopté le 30 septembre 1999.

## APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La Novena reunión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental (COPACO) y la sexta reunión del Comité para el desarrollo y la ordenación de la pesca en las Antillas Menores se celebraron en el Centro de Conferencias del Instituto Nacional de Seguros, Castries, Santa Lucía, del 27 al 30 de septiembre de 1999 por amable invitación del Gobierno de Santa Lucía.
2. Asistieron a las reuniones delegados de 18 Estados Miembros de la COPACO y observadores de la Comunidad del Caribe (CARICOM) y de la Organización de Estados del Caribe Oriental. La lista de participantes figura como Apéndice B del informe.
3. En ausencia del Presidente y del Vicepresidente, y de conformidad con lo dispuesto en el Artículo II(3) del Reglamento de la Comisión, hasta la elección de un Presidente ad hoc, actuó como Presidente el Sr. Z. Karnicki, Director, Dirección de Política y Planificación Pesqueras, Departamento de Pesca de la FAO, como representante del Director General de la FAO.
4. En la apertura oficial de las reuniones, el Funcionario Jefe de Pesca de Santa Lucía, Sr. Horacio Walters, dio la bienvenida a la Comisión y recordó que, cuando se estableció la Comisión en 1973, la pesca mundial se caracterizaba por el acceso libre y, a la sazón, varios estados no ribereños que faenaban en la zona participaban activamente en las reuniones de la Comisión. Hoy, dijo, con el establecimiento de las Zonas Económicas Exclusivas (ZEE), no existe el acceso abierto y los estados ribereños deben trabajar para desarrollar su capacidad de explotar racionalmente sus recursos pesqueros a fin de satisfacer las necesidades relacionadas con la seguridad alimentaria. El Sr. Walters destacó que Santa Lucía había desempeñado siempre una función importante en la vida de la COPACO. Santa Lucía había hospedado en 1985, la Quinta reunión en la que se hicieron recomendaciones muy importantes que la Secretaría de la COPACO y los miembros de la Comisión habían aplicado desde entonces con la asistencia de la FAO. Afirmó que constituía un honor para su país hospedar una vez más esta importante reunión en la que se esperaba que los miembros examinaran la reestructuración y función futura de la Comisión. Subrayó que la Comisión era esencial e instó a los miembros a que la mantuvieran en vida.
5. El Sr. Karnicki, en nombre de Jacques Diouf, Director General de la FAO, expresó el sincero agradecimiento de la FAO al Gobierno de Santa Lucía por acoger las reuniones y por su generosa hospitalidad.
6. El Sr. Karnicki recordó que, como consecuencia de la reciente reestructuración de la FAO y del proceso de descentralización, la Secretaría de la COPACO estaba situada ahora en la Oficina Subregional de Bridgetown, Barbados. Reiteró una vez más la importancia que el Director General de la FAO atribuía al funcionamiento eficaz de las oficinas regionales y subregionales, así como a los órganos pesqueros regionales de la FAO. A este respecto, a pesar de la difícil situación presupuestaria de la Organización, el compromiso de la FAO y su apoyo a la COPACO seguían siendo altos debido a la función decisiva de la pesca para la seguridad alimentaria y las economías de la región que abarca la Comisión. No obstante, subrayó que la mayor parte de las poblaciones ícticas estaban plenamente explotadas y algunas sobreexplotadas. Para fomentar la pesca responsable y sostenible, los órganos pesqueros regionales como la COPACO deberían desempeñar una función fundamental en la cooperación regional entre los Miembros con arreglo a lo prescrito en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS), el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las

poblaciones de peces cuyos territorios se encuentran dentro y fuera de las zonas económicas exclusivas y las poblaciones de peces altamente migratorias (Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces), el Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar (Acuerdo de la FAO sobre el Cumplimiento) y el Código de Conducta de la FAO para la Pesca Responsable.

7. El Sr. Karnicki subrayó también la importancia de la reunión, que era la primera que celebraba la Comisión después de las dos importantísimas reuniones del Comité de Pesca y del 29º período de sesiones de la Conferencia de la FAO. Destacó que se esperaba que la Comisión adoptara decisiones muy importantes que fomentarían la consecución de los objetivos de la COPACO, teniendo en cuenta el resultado de las citadas reuniones. Subrayó en particular que la Comisión tendría que decidir en esta reunión la estructura futura de la COPACO. La Comisión debería tratar especialmente de asegurar procedimientos de trabajo flexibles para incrementar su capacidad de satisfacer las necesidades de los miembros, con el fin de mejorar su función, rendimiento y eficacia, no sólo en cuanto mecanismo para la ordenación sostenible y la utilización responsable de los recursos pesqueros, sino también como enlace entre la FAO y los órganos regionales y subregionales. El Sr. Karnicki instó a los miembros a que participaran activamente en los trabajos de la Comisión y puso de relieve que la eficacia de la Comisión depende de un claro compromiso político de sus miembros. Confirmó que la FAO, en los límites de los recursos disponibles, continuaría ayudando a los órganos pesqueros regionales, en especial a la COPACO, durante el proceso de su reestructuración y fortalecimiento.

8. Las reuniones fueron inauguradas oficialmente, en nombre del Excmo. Sr. Ministro de Agricultura, Montes, Pesca y Medio Ambiente de Santa Lucía, por el Dr. James Fletcher, Secretario Permanente del Ministerio. El Dr. Fletcher declaró que era un honor para Santa Lucía hospedar la Novena reunión de la Comisión, lo cual demostraba el compromiso de su Gobierno, como parte de la familia de naciones del Caribe y como miembro de la COPACO, de cooperar con sus vecinos en la búsqueda de soluciones a problemas regionales comunes, como los que afectan a la utilización sostenible de recursos pesqueros compartidos. El Secretario Permanente señaló que Santa Lucía figura entre los signatarios de la Convención sobre el Derecho del Mar de 1982, había ratificado el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces y estaba en proceso de depositar la rectificación del Acuerdo de la FAO sobre el cumplimiento. Subrayó asimismo las ventajas principales que se derivan de la cooperación regional entre los estados con recursos y pesquerías análogos, y expresó el deseo de que la COPACO contribuya a facilitar en general esta cooperación.

9. El Dr. Fletcher expresó el agradecimiento del gobierno de Santa Lucía por la asistencia que la FAO estaba prestando a su país en los sectores agrícola y pesquero. Señaló que los países de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS) se hallaban en proceso de finalizar una estrategia de ordenación pesquera para la región. Los dos sectores prioritarios determinados por dicha estrategia eran la expansión de la pesca de peces pelágicos grandes y la elaboración de normas para la construcción y reconocimiento de pequeños barcos pesqueros. Pidió a la FAO que considerara favorablemente los dos proyectos prioritarios de pesca de la OECS, cuyos borradores se habían sometido al examen de la FAO en el ámbito del Programa de Cooperación Técnica (CPT).

## **ELECCIÓN DEL PRESIDENTE**

10. De conformidad con el Artículo II(3) del Reglamento de la Comisión y a propuesta de la delegación de Trinidad y Tobago, el Sr. Horacio Walters, funcionario Jefe de Pesca de Santa Lucía, fue elegido como Presidente de la Novena reunión de la COPACO y de la Sexta reunión del Comité de

las Antillas Menores.

## **APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN**

11. La reunión aprobó el programa y calendario que figura como Apéndice A. La lista de documentos presentados a la Comisión figura en el Apéndice C.

12. La delegación de la Comunidad Europea informó a la Comisión de que la Comunidad participaba en la reunión en calidad de observador.

## **ESTADO DE LA PESCA EN LA REGIÓN DE LA COPACO: POTENCIAL Y PERSPECTIVAS PARA LA COOPERACIÓN REGIONAL**

### **3.1 Estado de los recursos pesqueros**

13. La Secretaría presentó el documento WECAFC/IX/99/2 donde se resumían las tendencias en los desembarques de los principales recursos y grupos de recursos y se ofrecía una perspectiva de la situación de determinados recursos pesqueros y pesquerías fundamentales en la región. El informe señalaba los recursos para cuya investigación, seguimiento y ordenación se necesitaba una cooperación internacional a fin de garantizar una utilización óptima y sostenible. Se subrayó la función potencial de la COPACO para promover y coordinar la cooperación regional en la ordenación de recursos compartidos entre varios países de la región.

14. La Comisión reafirmó su compromiso de desarrollar y aplicar prácticas de ordenación pesquera sostenible en la zona de la COPACO. Se señaló asimismo que la geografía, las condiciones hidrológicas y el sistema de comercio internacional exigían un enfoque regional para resolver problemas comunes y compartidos, por ejemplo, en la ordenación de las poblaciones de volandeiras del Caribe. Se afirmó asimismo que, para que la COPACO aproveche todo su potencial, sería necesario el compromiso de los miembros. Observando que muy pocos estados miembros de la COPACO eran signatarios del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces y del Acuerdo de la FAO sobre el cumplimiento, la Comisión instó a los estados miembros de la COPACO a que se hicieran partes en los mencionados acuerdos y a que aplicaran el Código de Conducta para la Pesca Responsable.

15. Se informó a la Comisión sobre el estado de explotación de algunas especies de peces pelágicos grandes en la región del Atlántico, como el rabil y el bonito, y sobre los reglamentos de la CICAA al respecto, y se pidió a los miembros de la COPACO que proporcionaran datos científicos a la CICAA para mejorar la fiabilidad de las evaluaciones de poblaciones.

16. Se informó a la Comisión de que el Comité de Pesca de la FAO, en su 23º período de sesiones de febrero de 1999, había aprobado el Plan de Acción Internacional para la Conservación y Ordenación de la Pesca del Tiburón. En este Plan de Acción, se pide a los órganos pesqueros regionales, como la COPACO, que compilen datos sobre los tiburones. Dada la tradicional importancia de la pesca del tiburón en la región, algunas delegaciones propusieron que la COPACO estableciera un grupo especial de trabajo sobre los tiburones semejante al grupo especial de trabajo de Guyana-Brasil sobre el camarón y los peces de fondo.

17. Algunas delegaciones sugirieron que, en el futuro, el informe sobre la situación de los recursos

pesqueros en la región reflejara también zonas geográficas naturales, como la plataforma de Brasil-Guyana, y agrupaciones de países, como los pequeños estados insulares en desarrollo (PEID). Se sugirió que el informe incluyera una sección sobre tortugas marinas.

18. Varias delegaciones expusieron sus programas para proteger las tortugas marinas, incluyendo el uso de instrumentos para excluir a las tortugas.

19. La Comisión instó a los países a que continuaran mejorando sus sistemas de recogida de datos y la calidad de los mismos para la evaluación de los recursos, a fin de mejorar los conocimientos científicos sobre la situación de las poblaciones en la región.

20. Varias delegaciones destacaron la necesidad de fortalecer las instituciones de ordenación pesquera ayudándolas a desarrollar un marco jurídico adecuado, disponer de conocimientos técnicos apropiados y contar con recursos financieros para garantizar prácticas de pesca responsable en la región.

### **3.2 Fundamentos de la cooperación técnica en la ordenación y desarrollo pesqueros en la región de la COPACO**

21. La Secretaría, al presentar el documento WECAFC/IX/99/3, destacó la función de la cooperación técnica en la región de la COPACO teniendo en cuenta el proceso actual de globalización y los objetivos del desarrollo sostenible reconocidos por la comunidad internacional. El documento destacaba las características del sector pesquero en la región y en las principales zonas donde la COPACO podía desempeñar una importante función para fortalecer la cooperación técnica regional.

22. La Comisión reconoció que la geografía y el gran número de países de la región de la COPACO exigían una coexistencia armónica, que se podía considerar el mar Caribe como un mar semicerrado, y que estos países tenían un interés común en la protección del ecosistema, la conservación de sus recursos y la ordenación de la utilización de los mismos. Se señaló asimismo que los países se caracterizaban también por su diversidad: en cuanto a sus niveles de desarrollo económico y social, su disponibilidad de recursos naturales, su diversidad histórica, cultural y lingüística, etc., incluida la diversidad en el sector pesquero. La Comisión expresó la opinión de que estas características, en el contexto de una estructura institucional adecuada, deberían constituir un fundamento sólido para una forma eficaz de cooperación entre los países de la región.

23. La Comisión convino en que la cooperación técnica regional era un elemento decisivo para que los miembros pudieran beneficiarse del actual proceso de globalización en el contexto de objetivos nacionales y regionales claramente definidos para el desarrollo sostenible y la ordenación pesquera responsable. La Comisión convino también en que, dada su cobertura geográfica y su composición, la COPACO podía desempeñar una función decisiva para promover, apoyar, coordinar, fortalecer y complementar las actividades de cooperación técnica en la región. Varias delegaciones expusieron las actividades que estaban realizando en relación con la ordenación pesquera. Las delegaciones destacaron sus actividades de cooperación técnica en curso y pusieron de relieve su compromiso en la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

24. La Comisión subrayó que las necesidades especiales de los PEID de la región exigían una consideración especial y urgente. La Secretaría informó a la reunión sobre las distintas iniciativas adoptadas por la FAO en relación con su Programa de Acción para los PEID y señaló que no se había

conseguido todavía la financiación que se preveía obtener de la comunidad de donantes. La Comisión tomó nota de que la Reunión Ministerial sobre los PEID convocada por el Director General de la FAO en marzo de 1999 había aprobado un Plan de Acción para los PEID que incluía una sección sobre la pesca

25. La Comisión examinó la función de la COPACO en relación con los actuales programas, iniciativas e instituciones subregionales. Se sugirió que la Comisión, sin perjuicio de su mandato regional, complementara estas iniciativas e instituciones subregionales mediante el establecimiento de acuerdos de asociación. Estos acuerdos podrían beneficiarse de las ventajas comparativas que ofrece la red de la FAO, así como del Programa de Acuerdos de Asociación de la FAO que apoya el intercambio de conocimientos técnicos y la cooperación técnica entre países en desarrollo (CTPD). La Comisión propuso que la cuestión de la cooperación técnica se siguiera examinando en el tema 4 del programa “Reestructuración de la COPACO: opciones y repercusiones”.

### **3.3 Costos y beneficios de la cooperación y creación de capacidad en la ordenación pesquera responsable**

26. Al presentar el documento WECAFC/IX/99/4, se explicó que su finalidad era determinar los beneficios potenciales de la cooperación regional para la creación de capacidad y la ordenación pesquera responsable en la región de la COPACO, así como para proporcionar información a la Comisión a fin de facilitar el proceso de adopción de decisiones.

27. Se presentó un marco para examinar los costos y beneficios de la capacitación y cooperación encaminadas a la ordenación pesquera responsable en la región, que se basaba en el rendimiento efectivo de los grupos de trabajo sobre langostas y sobre camarones y peces de fondo. Durante la presentación, se puso de relieve que, para los esfuerzos de capacitación y cooperación que habría de facilitar la FAO en la región, se necesitarían (i) grupos especiales de trabajo destinados a responder a preguntas específicas de ordenación relacionadas con las pesquerías pertinentes de la región, (ii) un compromiso por parte de los países miembros de la COPACO de apoyar la compilación de datos científicos sobre poblaciones compartidas, y (iii) los acuerdos de repartición de costos necesarios para una cooperación sostenida.

28. La Comisión reconoció que el documento proporcionaba la base para futuros estudios cuando se planificaran y organizaran cursos y talleres de capacitación orientados a afrontar cuestiones específicas de ordenación utilizando el criterio de precaución para la ordenación de las pesquerías más importantes de la región de la COPACO. El Grupo de Trabajo especial de la plataforma de Brasil-Guyana ofrecía un buen estudio de caso en el Golfo de Paria, donde los beneficios potenciales netos de la cooperación eran notablemente superiores a los costos de la planificación y organización de talleres destinados a responder a preguntas específicas de ordenación.

29. La Comisión convino en que la ordenación pesquera responsable exigía la cooperación regional y subregional mediante grupos de trabajo para la aplicación del criterio de precaución a la pesca en la región de la COPACO.

30. La Comisión reconoció que muchas poblaciones de peces comerciales importantes parecían estar sometidas a sobrepesca y que las medidas correctivas para reducir la capacidad pesquera eran complejas y exigían la adopción de decisiones de política, especialmente para los pequeños estados insulares y en desarrollo. A este respecto, se mencionaron varios criterios técnicos para reducir la

capacidad pesquera. La reducción de la capacidad de la pesca para restablecer la sostenibilidad del recurso pesquero podría ser una fuente de pérdidas de capital y de desempleo. La Comisión recomendó que se estudiaran atentamente las repercusiones sociales y económicas de la reducción de la capacidad pesquera. A este respecto, se mencionaron las compensaciones financieras para los propietarios de los barcos y programas de alivio social para ayudar a los pescadores, como algunas de las alternativas disponibles para que los programas de reducción de la capacidad de las flotas fueran socialmente aceptables y económicamente viables. Se subrayaron las dificultades para que los pequeños estados insulares en desarrollo adopten medidas tan costosas por sí mismos.

31. Se consideró que la medición de la capacidad pesquera y del esfuerzo de pesca es una medida previa para reducir la capacidad de pesca. La Secretaría informó a la Comisión acerca de la Consulta Técnica prevista de la FAO sobre la medición de la capacidad pesquera que iba a hospedar el Gobierno de México, en la Ciudad de México, del 29 de noviembre al 3 de diciembre de 1999. Esta actividad formaba parte de la aplicación del Plan de Acción Internacional para la Ordenación de la Capacidad de Pesca aprobado por el Comité de Pesca en su 23º período de sesiones. El delegado de México alentó a los estados miembros de la COPACO a participar en la Consulta Técnica.

32. Respondiendo a una pregunta específica sobre la función de la FAO/COPACO en la reducción de la capacidad de pesca, la Secretaría notificó a la Comisión que la reducción de dicha capacidad dependía de un conjunto de decisiones de política que podrían entrañar la celebración de negociaciones bilaterales o multilaterales cuando se trate de poblaciones compartidas. La función de la FAO/COPACO es proporcionar, por medio de la asistencia técnica, un asesoramiento científico sólido, sobre el cual podrían basarse las decisiones de política.

33. La Comisión tomó nota de que el proceso empleado por el Grupo Especial de Trabajo de Brasil-Guyana sobre camarones y peces de fondo, tal como lo había presentado la Secretaría, era muy alentador. La delegación de Estados Unidos resumió la labor y las realizaciones de la iniciativa internacional en relación con las volandeiras, que coordinaba el Consejo de Ordenación de la Pesca en el Caribe desde 1995. Entre las realizaciones, cabía señalar la formación de un grupo de trabajo sobre las volandeiras, cuyo mandato incluía la elaboración de una estrategia regional de ordenación para esta especie.

#### **3.4 Cooperación regional en la ordenación de peces voladores**

34. El delegado de Barbados, Presidente del Grupo Especial de Trabajo sobre Peces Voladores, que se había reunido en Barbados del 22 al 24 de septiembre de 1999, presentó el proyecto de informe de dicha reunión.

35. Habían participado en la reunión sobre el pez volador representantes de Dominica, Granada, San Vicente y las Granadinas, Trinidad y Tabago, la Unidad de Pesca de CARICOM, la Universidad del las Indias Occidentales, y la FAO. No hubo representante de la Martinica (Francia). El delegado de Barbados señaló que las recomendaciones de la Séptima reunión del Grupo de Trabajo de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental (COPACO) sobre Evaluación de Recursos Pesqueros Marinos y las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable en relación con la cooperación regional y subregional habían estimulado a celebrar estas reuniones. Como recurso que podría ser sometido a una ordenación completa por parte de un pequeño número de miembros de la COPACO, los voladores ofrecían una oportunidad única de colaboración en apoyo del desarrollo sostenible.

36. El Grupo de Trabajo examinó la labor realizada anteriormente en relación con los peces voladores. Dicha labor incluía el proyecto sobre los peces voladores en el Caribe oriental, Universidad de las Indias Occidentales, y las iniciativas del Programa de Evaluación y Ordenación de Recursos Pesqueros del CARICOM, que se centraron colectivamente en la evaluación pesquera. Los peces voladores constituyen una única población compartida en el Caribe oriental que es distinta de las poblaciones existentes a la altura de Brasil y Curaçao. Su ordenación como una población única responde al interés común de asegurar que la variabilidad de un año a otro no llegue a ser excesiva. Podría ser necesario establecer límites, que habrían de determinarse mediante análisis de riesgos, para el esfuerzo agregado, de forma que éste no superara los niveles actuales en más del veinte por ciento. Este criterio de precaución era necesario debido a la insuficiencia de datos biológicos, sociales, económicos y de otro tipo para la ordenación.

37. A fin de subsanar estas deficiencias, el Grupo de Trabajo estableció por sí mismo el mandato y formuló actividades que habrían de realizarse entre sus reuniones para conseguir una contribución técnica al desarrollo y la ordenación sostenibles de las pesquerías de voladores mediante un enfoque interdisciplinario. Una de las principales iniciativas sería un plan de ordenación regional para los peces voladores que incorporase un criterio de precaución. Para desarrollar una base institucional y de información para la colaboración, sería preciso mejorar la compilación de datos, la producción de información y los sistemas de adopción de decisiones. Se destacaron las funciones de los países, la FAO, las instituciones de investigación y las organizaciones subregionales. Barbados hospedaría la siguiente reunión que se celebraría dentro de nueve a doce meses, a la que seguiría otra organizada por Trinidad y Tobago.

## **REESTRUCTURACIÓN DE LA COPACO: DISTINTAS OPCIONES Y SUS REPERCUSIONES**

38. La Secretaría presentó este tema del programa basándose en el documento WECAFC/19/99/5.

39. La Secretaría señaló que se estaba realizando este examen para cumplir las recomendaciones formuladas por el Comité de Pesca de la FAO en su 22º período de sesiones de marzo de 1997, así como en respuesta a lo solicitado por la Conferencia de la FAO en su 29º período de sesiones de noviembre de 1997, la cual recomendó que la Comisión (COPACO) estudiara la posibilidad de suprimir los dos Grupos de Trabajo sobre Evaluación de Recursos Pesqueros Marinos y sobre Economía y Planificación Pesqueras. Se señaló asimismo que la Resolución 13/97 de la Conferencia de la FAO incluía el deseo de que los órganos estatutarios con enfoque regional se autofinancien cada vez en mayor medida y, al mismo tiempo, respondan mejor a las necesidades de sus Miembros.

40. La Comisión recordó que, en su Octava reunión celebrada en Venezuela en noviembre de 1995, había recomendado que la FAO hiciera una evaluación de la situación de la pesca en la región, en relación con el futuro de la Comisión y las perspectivas de fortalecer la cooperación regional. La Comisión tomó nota con satisfacción de que sus Grupos de Trabajo sobre Evaluación de Recursos Pesqueros Marinos y sobre Economía y Planificación habían examinado la situación. Aceptó la sugerencia de estos dos Grupos de Trabajo de que los cambios en la estructura, funciones y programas de trabajo de la Comisión fueran flexibles, graduales y orientados a los resultados, a fin de que los Miembros pudieran ver los beneficios de su ejecución satisfactoria y se animaran a proporcionar mayor apoyo.



41. La Comisión convino en que las actividades de la COPACO habían contribuido notablemente al desarrollo y la ordenación de la pesca en la región. En particular, la Comisión tomó nota con satisfacción de las realizaciones de los actuales Grupos Especiales de Trabajo y de los acuerdos de asociación con el programa de pesca del CARICOM (CFRAMP). Hubo acuerdo unánime en que la COPACO debería continuar sus actividades ayudando a los Miembros a progresar hacia la autosuficiencia en el desarrollo y ordenación de la pesca sostenibles.

42. La Comisión tomó nota asimismo de que la Resolución 13/97 aprobada en el 29º período de sesiones de la Conferencia de la FAO en 1997 tendría repercusiones de amplio alcance en los trabajos de la Comisión, que incluían la convocación y coordinación de un número mayor de reuniones; la satisfacción de más necesidades de datos e información; acuerdos de asociación y enlace con otras organizaciones y la búsqueda de más apoyo financiero.

43. La Comisión reconoció que, para fortalecer la eficiencia en la prestación de asesoramiento sobre ordenación pesquera, era necesario:

- Limitar sus actividades a unas pocas esferas fundamentales apoyadas por sus miembros.
- Fortalecer acuerdos de asociación con otras organizaciones y donantes regionales e internacionales.
- Asegurar que los programas de acción fueran más específicos y pragmáticos y tuvieran objetivos claros, habida cuenta de las necesidades de los Miembros y de su capacidad para realizar tales actividades.
- Desarrollar la capacidad nacional y regional para la ordenación pesquera, la celebración de negociaciones y la solución de conflictos a nivel internacional.
- Mejorar la comunicación entre los organismos implicados en la pesca en la región, con el fin de fomentar la complementariedad y evitar las superposiciones.
- Proporcionar los medios para que otros órganos pesqueros regionales que trabajan en la zona informen sobre sus actividades a la Comisión.
- Intensificar los esfuerzos para emprender actividades y medidas conjuntas, en particular mediante acuerdos de redes.
- Incrementar sus esfuerzos para tratar de conseguir financiación externa y repartir los costos de las actividades realizadas entre las reuniones.

44. La Comisión recomendó asimismo que hubiera una coordinación estrecha entre la COPACO y otras organizaciones o programas internacionales y regionales relacionados con cuestiones pesqueras y marinas, a fin de evitar la duplicación de esfuerzos y el desperdicio de fondos de asistencia para el desarrollo. A este respecto, la Comisión aprobó el Grupo de Trabajo sobre la Ordenación de las poblaciones de volandeiras creado por el Consejo de Ordenación Pesquera del Caribe, y la intención del Programa de Pesca del CARICOM (CFRAMP) de celebrar un taller de evaluación sobre recursos de peces de arrecife y pelágicos costeros. A este respecto, se pidió al Programa de Pesca del CARICOM (CFRAMP) que comunicara a la Secretaría de la COPACO cuando podrían comenzar estas actividades, a fin de que los Miembros de la Comisión estuvieran debidamente informados en caso de que desearan participar en ellas.

45. La Comisión acordó que la adopción de un enfoque regional en la ordenación de muchas pesquerías de la región era un medio viable para conseguir la pesca sostenible en la región, y que la COPACO se hallaba en una situación única para actuar como organización coordinadora a tal efecto.

46. Con respecto al fortalecimiento de su función como órgano asesor sobre ordenación pesquera, la Comisión tomó nota de que desde un punto de vista jurídico y estatutario se le presentaban tres opciones:

- mantener su *status quo* en cuanto órgano al amparo del Artículo VI de la Constitución de la FAO,
- recomendar que se reconstituyera con arreglo al Artículo XIV de la Constitución de la FAO, y
- recomendar su conversión en órgano independiente fuera del marco de la FAO.

47. En el debate que siguió, la Comisión expresó unánimemente un apoyo decidido a la COPACO y recomendó su mantenimiento al amparo del Artículo VI de la Constitución de la FAO. La Comisión pidió a la FAO que mantuviera su apoyo a la COPACO, al menos, en el nivel actual. Asimismo, la Comisión suprimió los dos Grupos de Trabajo de la COPACO.

48. La delegación de España propuso que, para fortalecer la COPACO, se estableciera un comité científico como elemento básico para ayudar a los países de la Región, a fin de alcanzar el objetivo de la pesca sostenible de conformidad con el Código de Conducta para la Pesca Responsable. Después de los correspondientes debates, la Comisión, debido a las limitaciones presupuestarias, acordó establecer un Grupo Asesor Científico (GAC). La Comisión sugirió que se volviera a estudiar este asunto en su siguiente reunión.

49. La Comisión acordó que, teniendo en cuenta las actuales limitaciones, la Comisión debería tener una estructura sencilla consistente en la Secretaría, un Grupo Asesor Científico que actuara como órgano asesor de la Comisión y grupos especiales de trabajo con atribuciones y plazos para sus actividades claramente definidos, que habrían de establecerse según y cuando fuera necesario. El mandato del Grupo Asesor Científico se adjunta como Anexo D.

50. La Comisión reconoció que la capacidad de asesoramiento científico se fortalecería ulteriormente con el apoyo técnico de la FAO, así como de consultores que facilitarían asesoramiento científico a la Secretaría, según fuera necesario.

51. La Comisión tomó nota con satisfacción de que los siguientes grupos de trabajo estaban afrontando cuestiones que se consideraban de alta prioridad y recomendó que continuaran sus actividades como grupos especiales de trabajo.

- Grupo Especial de Trabajo sobre Recursos de camarones y peces de fondo en la plataforma de Brasil-Guyana
- Grupo Especial de Trabajo sobre la Langosta (*Panulirus argus*)
- Grupo Especial de Trabajo sobre Peces Voladores

52. La Comisión aprobó el mandato del Grupo Especial de Trabajo sobre Peces Voladores que figura en el Apéndice E. La Comisión tomó nota de que los mandatos respectivos de los Grupos Especiales de Trabajo sobre Recursos de camarones y peces de fondo en la plataforma de Brasil-Guyana y sobre la Langosta (*Panulirus argus*) se guiaran por el mandato del Grupo de Trabajo sobre Evaluación de los Recursos Marinos que figura en el Apéndice F. La Comisión recomendó que los dos Grupos de Trabajo tuvieran mandatos bien definidos que guiaran sus actividades en sus respectivas próximas reuniones.

53. La Comisión sugirió que cualquier grupo especial de trabajo que se estableciera debería realizar en la mayor medida posible gran parte de su trabajo por correo electrónico y correspondencia. Se sugirió asimismo que el programa de cada grupo especial de trabajo reflejara las prioridades nacionales y fuera internalizado por los países participantes e incluido en el programa de trabajo y presupuesto del órgano nacional de ordenación pesquera. De esta forma, dicho grupo ayudaría a realizar las prioridades nacionales y los miembros obtendrían de este proceso beneficios palpables. Se sugirió también que los Presidentes de los grupos de trabajo fueran elegidos al final de cada reunión.

54. Al acordar el nuevo modo de funcionamiento por medio de grupos especiales, los miembros se comprometieron a participar activamente apoyando las actividades de los grupos especiales de trabajo. El mecanismo de grupos de trabajo daría a los Estados Miembros, mediante su participación activa, una mayor responsabilidad en la adopción de decisiones y en la ejecución de las actividades, especialmente en lo relativo a poblaciones de peces compartidas y altamente migratorias.

55. La delegación de Francia, al expresar su apoyo al nuevo modo de funcionamiento de la COPACO, comunicó a la Comisión que estudiaría las posibilidades de prestar apoyo financiero a determinadas actividades de la Comisión.

56. La Comisión señaló también como posibles sectores para ulteriores investigaciones las tortugas marinas, los tiburones y la ordenación de la capacidad pesquera.

## **PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DEL CODIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE**

57. La Secretaría presentó el documento WECAFC/IX/99/6, Informe sobre la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR). Se recordó que el Código había sido aprobado por unanimidad por la Conferencia de la FAO en 1995. El Código es voluntario y abarca todos los aspectos de la pesca, incluyendo especialmente la ordenación pesquera. Se informó también a la reunión de que se estaban realizando varios programas de promoción del Código en distintos niveles por parte de la FAO, los Miembros de la FAO, organizaciones internacionales, órganos pesqueros regionales de la FAO y no pertenecientes a ella y ONGs. A este respecto, la FAO, trabajando de común acuerdo con sus Miembros, había elaborado ocho series de orientaciones sobre distintos aspectos del Código, había difundido el Código en los idiomas oficiales de la FAO a través de una amplia gama de canales y había comenzado a trabajar en la ejecución del Programa Interregional de apoyo a las actividades relacionadas con la aplicación del Código de Conducta.

58. Se informó a la Comisión de que el primer informe sobre la aplicación del Código había sido presentado en el 23º período de sesiones del COFI en febrero de 1999. Bajo la dirección del COFI, se organizaría en marzo del 2000 una conferencia por correo electrónico sobre la simplificación del cuestionario para el seguimiento de la aplicación del Código. Se instó a los miembros de la Comisión a que participaran en dicha actividad y contribuyeran eficazmente al seguimiento de la aplicación del Código.

59. La Comisión tomó nota de que el Comité de Pesca había aprobado en su 23º período de sesiones tres Planes de Acción internacionales sobre la ordenación de la capacidad pesquera, sobre la reducción de las capturas incidentales de aves marinas en la pesca con palangre y sobre la conservación y ordenación de la pesca del tiburón. Se instó a los miembros de la Comisión a que

aplicaran estos Planes de Acción, según proceda.

60. La Comisión tomó nota de que, en cumplimiento de las directrices dadas por el COFI en su 23º período de sesiones y de la Declaración de Roma sobre la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable aprobada por la Reunión Ministerial en marzo de 1999, se iba a organizar a mediados del 2000 una consulta técnica sobre pesca ilegal, no notificada y no reglamentada. Se celebraría esta reunión además de la Consulta Técnica sobre la Medición de la capacidad pesquera mencionada en el párrafo 31.

61. La Comisión convino en que el Código ofrecía un marco completo para garantizar la conservación y ordenación sostenible de los recursos pesqueros. Sin embargo, varios Miembros expresaron preocupación por algunas disposiciones del Código que, a su juicio, podrían impedir el desarrollo eficaz de la pesca en sus respectivos países. Tales preocupaciones se relacionaban con disposiciones acerca del comercio, la capitalización excesiva y las normas de calidad para el pescado y los productos pesqueros, como el análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP). La Comisión recomendó que se afrontaran estas preocupaciones y que se tuvieran en cuenta las necesidades de los pequeños estados insulares en desarrollo y otros países en desarrollo cuando se pidiera a los estados que garantizaran la aplicación del Código. Se subrayó la necesidad de comunicar las disposiciones del Código a los pescadores artesanales y en pequeña escala para quienes el concepto de ordenación responsable era relativamente nuevo.

62. Muchos países informaron sobre la medida en que se había aplicado el Código en ellos. Esto incluía la traducción del Código a idiomas locales, la creación de órganos consultivos con la participación de los distintos intereses del sector, la creación de dependencias de inspección pesquera, la organización de talleres nacionales sobre el Código, la incorporación de las disposiciones del mismo en la legislación pesquera nacional y la mejora de la garantía de calidad del pescado. Se señaló que los planes de ordenación pesquera en algunos países estaban regidos y organizados con arreglo a las disposiciones del Código. Muchos países agradecieron la asistencia que la FAO había facilitado a este respecto y se mencionó en especial el proyecto FIMLAP.

63. La Comisión señaló que, en un momento en que había gran necesidad de garantizar el desarrollo racional y la ordenación sostenible de la pesca mundial y, en particular, de la pesca en la región de la COPACO, no se hallaban fácilmente disponibles los recursos financieros necesarios. Lamentó que no hubiera comenzado a funcionar el programa de asistencia a los pequeños estados insulares en desarrollo (PEID) y pidió a los organismos donantes y a la comunidad internacional que proporcionaran más recursos financieros a dichos estados y a otros países en desarrollo para asegurar la aplicación efectiva del Código, en particular a nivel de base.

64. La Comisión expresó su agradecimiento a la Conferencia de la FAO por la institución de la Medalla Margarita Lizárraga que se concedería cada dos años a una persona, institución u organización que hubiera aportado una contribución significativa a la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

65. La Comisión tomó nota de que Margarita Lizárraga había aportado una importante contribución al desarrollo y la ordenación de la pesca mundial, especialmente, en la región de la COPACO donde había prestado servicios como Secretaria de la Comisión.

## **ACTIVIDADES ENTRE LAS REUNIONES Y ACTIVIDADES EN APLICACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES DE LA OCTAVA REUNIÓN DE LA COPACO**

66. La Secretaría presentó el documento WECAFC/IX/99/7, donde se exponían las actividades realizadas entre las reuniones y las medidas adoptadas por la Secretaría en cumplimiento de las recomendaciones de la Octava reunión de la Comisión.

67. La Comisión reconoció la excelente labor realizada por la Secretaría en el período entre reuniones y expresó su aprecio por la asistencia técnica facilitada por la FAO/COPACO para las actividades pesqueras en la región.

68. Algunas delegaciones felicitaron a la FAO por su importante función en la prestación de asistencia de socorros de urgencia a países miembros afectados por catástrofes naturales, especialmente el huracán "Luis" en 1995 y el "George" en 1998.

69. Las delegaciones de los países cuyas pesquerías habían resultado afectadas por recientes mortandades inusitadas de peces señalaron las repercusiones de este fenómeno para la seguridad alimentaria y la comercialización de productos pesqueros en los países afectados. La Secretaría, respondiendo a una solicitud específica de Granada pidiendo asistencia en esta materia, notificó que el carácter de la solicitud, que había sido enviada a la Oficina Subregional de la FAO, determinaría si sería considerada para la prestación de asistencia de emergencia.

70. Varias delegaciones expresaron su satisfacción con la FAO/COPACO por la ejecución de actividades de CTPD en la región y pidieron que continuaran y se ampliaran tales actividades. No obstante, la Comisión observó que varios países no estaban utilizando eficazmente este mecanismo e instó a los miembros a que promovieran el programa de acuerdos de asociación de la FAO en los sectores en que se presentaran ventajas comparativas

### **OTROS ASUNTOS**

71. Teniendo en cuenta los cambios en el modo de funcionamiento de la COPACO que había aprobado la Comisión, se pidió a la FAO que enviara una carta circular a todos los estados miembros informándoles sobre los principales resultados de la reunión. La carta debería subrayar el nuevo nivel de compromiso que se esperaba de los estados miembros. Al mismo tiempo, se debería alentar a los estados miembros a reafirmar su participación y apoyo activos a la labor de la COPACO.

72. La delegación de la Comunidad Europea notificó a la Comisión la intención de la Comunidad de adherirse como Miembro a la COPACO.

73. La Comisión pidió a los miembros que, en futuras reuniones, facilitaran un breve informe del país exponiendo sus principales realizaciones. Dicho informe debería determinar también un máximo de cinco a diez necesidades prioritarias en los sectores de la asistencia técnica y cuestiones relacionadas con la conservación y desarrollo pesqueros. Esto contribuiría al intercambio de información y al fortalecimiento de la CTPD.

74. La delegación de Cuba invitó a los Miembros de la Comisión a participar en la siguiente

reunión bienal Cuba-México sobre la ordenación de las langostas, así como en la reunión conjunta CARICOM-Cuba (noviembre de 1999) sobre cooperación en asuntos pesqueros, para las cuales se habían cursado ya las invitaciones.

75. La Comisión hizo suya la solicitud de varias delegaciones pidiendo asistencia de la FAO para investigaciones sobre ordenación de pesquerías de varias especies, incluidos los cetáceos. A este propósito, la Secretaría señaló a la Comisión que la cuestión de los cetáceos caía dentro del mandato de la Comisión Ballenera Internacional (CBI).

### **ELECCIÓN DE LA MESA**

76. De conformidad con el Artículo II-I del Reglamento de la Comisión, se eligió a los siguientes Estados Miembros para que constituyeran la Mesa en la siguiente reunión:

Presidente:	Surinam
Vicepresidente:	Brasil

### **FECHA Y LUGAR DE LA DÉCIMA REUNIÓN**

77. La Comisión tomó nota de los ofrecimientos de Surinam y Brasil para hospedar la Décima reunión de la COPACO en noviembre de 2001. De conformidad con el Reglamento, la fecha exacta sería determinada por el Director General de la FAO, en consulta con el Presidente de la Comisión y las autoridades competentes del país anfitrión. Los delegados sugirieron que al elegir las fechas exactas se tuviera cuidado en evitar conflictos con las reuniones anuales del Grupo de Trabajo de la CICAA que se celebran en noviembre.

### **APROBACIÓN DEL INFORME**

78. El informe fue aprobado el 30 de septiembre de 1999.

**AGENDA**

1. Opening of the Session
2. Election of the Chairman
3. Adoption of the Agenda and Arrangements for the Session
4. State of Fisheries in the WECAFC Region: Potential and Prospects for Regional Co-operation
5. Restructuring of WECAFC: Options and Implications
6. Progress in the Implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
7. Inter-sessional Activities and Follow-up Actions on Recommendations of the Eighth Session
8. Any Other Matters
9. Election of Officers
10. Date and Place of the Tenth Session
11. Adoption of Report

**ORDRE DU JOUR**

1. Ouverture de la session
2. Élection du Président
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Situation des pêches dans la région de la COPACO: potentiel et perspectives de coopération régionale
5. Restructuration de la COPACO: options et répercussions
6. Progrès dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable
7. Activités depuis la dernière session et suivi des recommandations de la huitième session
8. Questions diverses
9. Élection du Bureau
10. Date et lieu de la dixième session
11. Adoption du rapport



**PROGRAMA**

1. Apertura de la reunión
2. Elección del presidente
3. Aprobación del programa y organización de la reunión
4. Estado de la pesca en la región de la COPACO: potencial y perspectivas para la cooperación regional
5. La reestructuración de la COPACO: las distintas opciones y sus implicaciones
6. Progresos en la aplicación del código de conducta para la pesca responsable
7. Actividades entre las reuniones y actividades en aplicación de las recomendaciones de la octava reunión de la COPACO
8. Otros asuntos
9. Elección de la mesa
10. Fecha y lugar de la décima reunión
11. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE B

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/  
LISTA DE PARTICIPANTES

**MEMBERS OF THE COMMISSION/  
MEMBRES DE LA COMMISSION/  
MIEMBROS DE LA COMISION**

CEP 70043-900 - Brasilia, DF  
Tel. (061) 321-4362  
Fax. (061) 224-5094  
E-mail: dpa-[pesca@defesaagropecuaria.gov.br](mailto:pesca@defesaagropecuaria.gov.br)

**Antigua and Barbuda/  
Antigua-et-Barbuda/  
Antigua y Barbuda**

**Canada/Canadá**

**Bahamas**

DELEVEAUX, Valliere  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
P.O. Box N3028  
Nassau  
Tel: (242) 393-1014/5  
Fax: (242) 393-0238  
E-mail: [vkwd@hotmail.com](mailto:vkwd@hotmail.com)

**Colombia/Colombie**

**Cuba**

ALVAREZ RODRIGUEZ, Manuel  
Director de Asuntos Jurídicos  
y Relaciones Internacionales  
Ministerio de la Industria Pesquera  
Barlovento, Idimanitas  
Santa Fé, Ciudad de la Habana  
Tel. 53 7 29-7034  
Fax: 53 7 24-9168  
E-mail: [alvarez@fishnavy.inf.cu](mailto:alvarez@fishnavy.inf.cu)

**Barbados/Barbade**

MCCONNEY, Patrick  
Chief Fisheries Officer  
Fisheries Division  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Princess Alice Highway  
Tel. (246) 426-3745  
Fax. (246) 436-9068  
E-mail: [fishbarbados@caribsurf.com](mailto:fishbarbados@caribsurf.com)

**Dominica/Dominique**

LAWRENCE, Nigel  
Fisheries Development Advisor  
Fisheries Department  
Ministry of Agriculture and  
the Environment  
Government Headquarters, Roseau  
Tel. (767) 448-2401 Ext. 3163  
Fax: (767) 448-0140  
E-mail: [CFRA@CWDOM.DM](mailto:CFRA@CWDOM.DM)

**Belize/Belice**

**Brazil/Brésil/Brasil**

BARBOSA, Francisco Osvaldo  
Project Manager, Fisheries and  
Aquaculture Department  
Ministério de Agricultura e do Abastecimento  
Esplanada dos Ministérios, Bloco "D",  
sala 955

**France**

LOSGUARDI, Claude  
Ambassadeur de France auprès du  
Pays de l'OECS  
Ambassade de France  
BP 937 Castries  
Tel: (758) 452-5577  
Fax: (758) 453-1572

BUCHET, Vincent  
IFREMER  
Pointe Fort  
9721 Le Robert  
Tel. 05-96-65-11-59  
Fax. 05-96-65-11-56  
E-mail: vbuchet@ifremer.fr

MORNET, Olivier  
Directeur des Affaires Maritimes de  
la Guadeloupe  
Ministère de Agriculture et Pêche  
1 Quai l' Ayre  
BP473, 97164 Pointe à Pitre  
Tel. 590. 82.03.13  
Fax. 590. 90.07.33  
E-mail:  
Affaires.Maritimes.guadeloupe@wanadoo.fr

ETIENNE, Denis  
Conseiller Technique de Pêche  
Ambassade de France pour les  
Etats de l'OECS  
French Mission in Grenada  
P.O. Box 141, St. George's  
Grenada  
Tel. (473) 440-5710  
Fax.(473) 440-5710

De GELIBERT, Simone  
Attaché Culturel  
Ambassade de France  
BP 937 Castries  
Tel. (758) 452-5577  
Fax. (758) 453-1572

YOYOTTE, Jean-Claude  
Secrétaire Général  
Union des Marins – Pêcheurs de la  
Guadeloupe  
Route de Mathurin  
Le Gosier, Guadeloupe  
Tel. 0590 214660  
Fax. 0590 916378

### **Grenada/Granade/Granada**

LOUISON, Einstein  
Senator/Parliamentary Secretary  
Ministry of Agriculture, Lands  
Forestry and Fisheries  
Comcoris, St. John  
Tel. (473) 443-0559  
Fax: (440) 440-4191

FINLAY, James  
Chief Fisheries Officer  
Fisheries Division  
Ministry of Agriculture, Lands,  
Forestry and Fisheries  
St. George's  
Tel. (473) 440-3814/3831  
Fax: (473) 440-6613

### **Guatemala**

### **Guinea/Guinée**

### **Guyana/Guyane/Guiana**

### **Haiti/Haití**

### **Honduras**

### **MORALES, Luis**

Jefe del Departamento de  
Investigación Pesquera  
Dirección General de Pesca y  
Agricultura (DIGAPESCA)  
Secretaría de Agricultura y  
Ganadería (SAG)  
Boulevard Miraflores, Ave. la FAO  
Tegucigalpa  
Tel. 232-8600, 239-1982/239-1987  
Fax: 232-4054

**Jamaica/Jamaïque**

KONG, André  
Director  
Fisheries Division  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 470  
Marcus Garvey Drive  
Kingston 13  
Tel: (876) 923-8811-3/923-7571-2  
Fax: (876) 923-8811 (Call first)  
E-mail: [fish.div@cwjamaica.com](mailto:fish.div@cwjamaica.com)

**Japan/Japon/Japón**

**Korea, Republic of/Corée, République de/  
Corea, República de**

**Mexico/Mexique/México**

PERALTA, Arturo  
Director de Cooperación  
Pesquera Internacional  
Dirección General de Política y  
Fomento Pesquero  
Subsecretaría de Pesca  
Lateral Del Anillo Periferico sur, 4209  
Col. Jardines en La Montaña  
Dele. Tlal. Pan.  
C.P. 12/210  
Mexico D.F.  
Tel: 56 28 07 20  
Fax 56 28 08 98  
E-mail: [aperalta@buzon.semarnap.gob.mx](mailto:aperalta@buzon.semarnap.gob.mx)

**Netherlands/Pays-Bas/  
Países Bajos**

**Nicaragua**

MARENCO, Miguel  
Director Ejecutivo de la  
Administración Nacional de Pesca y  
Acuicultura (ADPESCA)  
Del Sandy's 1 c. al este,  
Contiguo al C.C. Metrocentro  
Managua  
Tel (505) 270 0946/270 0932  
Fax: (505) 270 0954

**Panama/Panamá**

**Saint Christopher and Nevis/  
Saint Christophe-et-Nevis/  
San Cristobal y Nieves**

**Saint Lucia/Sainte-Lucie/  
Santa Lucía**

WALTERS, Horace  
Chief Fisheries Officer  
Ministry of Agriculture, Fisheries,  
Forestry and the Environment  
Castries  
Tel: 758 452 6172  
Fax: 758 452 3853  
E-mail: [dof@candw.lc](mailto:dof@candw.lc)

CHARLES, Vaughn  
Deputy Chief Fisheries Officer  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Fisheries, Forestry  
and the Environment  
Castries  
Tel: 758 452 6172  
Fax: 758 452 3853  
E-mail: [dof@candw.lc](mailto:dof@candw.lc)

PIERRE, Dawn  
Fisheries Biologist  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Fisheries,  
Forestry and the Environment  
Castries  
Tel: 758 452 6172  
Fax: 758 452 3853  
E-mail: [dof@candw.lc](mailto:dof@candw.lc)

D'AUVERGNE, Crispin  
Sustainable Development  
Science and Technology Officer  
Sustainable Development Science  
and Technology Section  
Ministry of Finance and Planning  
Castries  
Tel: 758 451 8746  
Fax: 758 451 6958  
E-mail: [estplanning@candw.lc](mailto:estplanning@candw.lc)

GEORGE, Sarah  
Senior Fisheries Biologist  
Ministry of Agriculture, Fisheries,  
Forestry & the Environment  
Castries  
Tel: 758 452 6172  
Fax: 758 452 3987  
E-mail: [dof@candw.lc](mailto:dof@candw.lc)

LYNCH, Alva, Leonard  
General Manager  
St. Lucia Fish Marketing  
Corp. Ltd.  
Castries  
Tel: 758 452 21341  
Fax: 758 451 7073

### **Spain/Espagne/España**

CADENAS DE LLANO, María del Carmen  
Jefe Sección  
Organismos Multilaterales de Pesca  
Ministerio de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
José Ortega y Gasset, 57  
Madrid-28006  
Tel: 402-5000/402-7404  
Fax: 309-3967  
E-mail: [ccadenas@mapya.es](mailto:ccadenas@mapya.es)

### **Suriname/Surinam**

LIEVELD, Rene  
Director of Fisheries  
Fisheries Division  
Ministry of Agriculture, Animal  
Husbandry and Fisheries  
Cornelis, Jongabawstraat 50  
Paramaribo  
Tel. (597) 472233  
Fax. (597) 424441

### **Saint Vincent and the Grenadines/SaintVincent-et-les- Grenadines/San Vicente y las Granadinas**

MURPHY, Franklin  
Fisheries Officer  
Fisheries Division  
Ministry of Agriculture and  
Labour  
Kingstown  
Tel: (784) 456-2738  
Fax; (784) 457-2112  
E-mail: [fishdiv@caribsurf.com](mailto:fishdiv@caribsurf.com)

### **Trinidad and Tobago/Trinité-et- Tobago/Trinidad y Tabago**

JORDAN, Carlisle  
Director of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Land and  
Marine Resources  
Ground Floor, NHA Building  
South Quay, Port-of-Spain  
Tel. (868) 623-8542/6028  
Fax. (868) 623-8542

### **United Kingdom/Royaume-Uni/Reino Unido**

### **United States of America/Etats-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América**

JARDINE, Henry  
Second Secretary, Political Section  
U.S. Embassy  
Bridgetown, Barbados  
Tel. (246) 436-4950  
Fax. (246) 429-5246  
E-mail: [jardinehv@state.gov](mailto:jardinehv@state.gov)

ROLON, Miguel  
Executive Director, Caribbean Regional  
Fishery Management Council  
San Juan, Puerto Rico  
Tel. (787) 766-5928  
Fax. (787) 766-6239  
E-mail: [miguelar@coqui.net](mailto:miguelar@coqui.net)

WEAVER, James  
Assistant Regional Administrator  
for Sustainable Fisheries  
Southeast Regional Office  
National Marine Fisheries Service  
St. Petersburg, Florida  
Tel. (727) 570-5305  
Fax. (727) 570-5583  
E-mail: james.weaver@noaa.cog

### **Venezuela**

MARCANO, R. Luís A.  
Investigador en biología pesquera  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
Terrazas Cumanesas, Av.  
Romulo Gallegos  
Torre II, Piso 12 Apto. 12-G,  
Cumana, Sucre  
Tel. 58-93-317557/58-93-318454  
Fax: 58-93-317-557/58-93-318454  
E-mail: [ciapes@sucre.udo.edu.ve](mailto:ciapes@sucre.udo.edu.ve)

CURIEL, Raúl  
Asesor, Ministerio de Relaciones  
Exteriores  
Torre MRE  
Carmelitas, Piso 13,  
Caracas  
Tel: 582 806 1256/57  
Fax: 582 806 1257

TABLANTE, Nancy  
Economista-Planificador III  
Dirección de Asuntos  
Pesqueros Internacionales  
Ministerio de la Producción y el Comercio  
Urb. Alberto Ravell,  
Bloq. 4, letra B  
Apto.1  
El Valle-Caracas, D.F.  
Tel: 58 2 571 48 89/58 2 509 02 85  
Fax: 58 2 571 48 89  
E-mail: [ntablante@hotmail.com](mailto:ntablante@hotmail.com)

ARRETO, Rafael  
Chargé d'affaires  
Venezuela Embassy  
Castries  
Sainte-Lucie

### **OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTER- GOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

Caribbean Community (CARICOM)/  
Communauté des Caraïbes/  
Estados Americanos

HAUGHTON, Milton  
Scientific Director  
CARICOM Fisheries Unit  
Princess Margaret Drive  
Belize City, P.O. Box 642  
Belmopan  
Tel. (501) 23443/4/5  
Fax. (501) 234446  
E-mail: [haughton@caricom-fisheries.com](mailto:haughton@caricom-fisheries.com)

European Community/Communauté  
Européenne/Comunidad Europea

SPEZZANI, Aronne  
Administrateur Principal  
Union Européenne  
Rue Joseph II, 99, DG XIV,  
Bruxelles, Belgique  
Tel: 32 2 295 96 29  
Fax: 32 2 295 14 33  
E-mail: [aronne.spezzani@dg14.cec.be](mailto:aronne.spezzani@dg14.cec.be)

CELLINI, Maurizio  
Administrateur  
Direction Générale XIV – Peche  
Ru de la Loi 200, 1049 Bruxelles, Belgique  
Tel: 32 2 299 0198  
Fax: 32 2 2951433  
E-mail: [maurizio.cellini@dg14.cec.be](mailto:maurizio.cellini@dg14.cec.be)

Organization of Eastern Caribbean States/  
Organisation des Etats des Caraïbes oriental/  
Organización de Estados del Caribe Oriental

PAUL, Neil  
Comm. Officer  
OECS Natural Resources Management Unit  
P.O. Box 1383, Castries  
St. Lucia  
Tel. (758) 451 8930, 452 1847  
Fax: (758) 452-2194  
E-mail [oeccsr@candw.lc](mailto:oeccsr@candw.lc)

PRUDENT-PHILLIP, Patricia  
Functional Cooperation Officer  
OECS  
Morne Fortune  
P.O. Box 179  
Castries  
Tel: (758) 452 2537/8 Ext 1147  
Fax: (758) 453 1628  
E-mail: [oeccsr@candw.lc](mailto:oeccsr@candw.lc)

**HOST GOVERNMENT STAFF/  
GOBIERNO ANFITRION**

**Liaison Officer/Chargé de Liaison /  
Oficial de Enlace**

WALTERS, Horace  
Chief Fisheries Officer  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Fisheries, Forestry  
and the Environment  
Castries, St. Lucia  
Tel. (758) 452-6172/453-1456  
Fax. (758) 452-3853  
E-mail: [dof@candw.lc](mailto:dof@candw.lc)

**FAO Fisheries Department/  
Département des pêches de la FAO/  
Departamento de Pesca de la FAO**

Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy/Italia

KARNICKI, Zbigniew  
Director/Directeur  
Fishery Policy and Planning  
Division/Division des politiques et  
planification des pêches/Dirección de  
Políticas y Planificación Pesqueras  
Tel. 39 06 570 54180  
Fax. 39 06 5705 6500  
E-mail. [Zbigniew.Karnicki@fao.org](mailto:Zbigniew.Karnicki@fao.org)

SATIA, Benedict  
Chief/Chef/Jefe  
International Institutions and  
Liaison Service/Service des Institutions  
Internationales et de Liaison/Servicio de  
Instituciones internacionales y enlace  
Tel. 39 06 5705 2847  
Fax. 39 06 5705 6500  
E-mail: [Benedict.Satia@fao.org](mailto:Benedict.Satia@fao.org)

GUMY, Angel  
Senior Fishery Planning  
Officer/Fonctionnaire Principal  
de Planification des Pêches/Oficial Superior  
de Planificación Pesquera  
Fishery Policy and Planning Division/  
Division des politiques et planification  
des pêches/Dirrección de y Planificación  
Pesqueras  
Tel. 39 06 5705 6471  
Fax. 39 06 5705 6500  
E-mail: [Angel.Gumy@fao.org](mailto:Angel.Gumy@fao.org)

SEIJO, Juan Carlos  
Rector  
FAO  
Universidad Marista  
Km 7 Carretera Merida-Progreso y  
Av. M. Champagnat  
Merida, Yucatan, Mexico  
Tel. 52 99 815225  
Fax:  
E-mail: [jseijo@cemaes.marista.edu.mx](mailto:jseijo@cemaes.marista.edu.mx)

**FAO SUB-REGIONAL OFFICE  
FOR THE CARIBBEAN/BUREAU SOUS-REGIONAL DE LA FAO POUR LES  
CARAIBES/OFICINA  
SUBREGIONAL DE LA FAO PARA EL CARIBE**

CHAKALALL, Bisessar  
Regional Fisheries Officer/Fonctionnaire  
Régional des pêches/Oficial Regional  
de Pesca  
FAO Representation  
P.O. Box 631-C  
Bridgetown  
Barbados  
Tel. (246) 426-7110  
Fax. (246) 427-6075  
E-mail: [Bisessar.Chakalall@field.fao.org](mailto:Bisessar.Chakalall@field.fao.org)

WALTERS, Randolph  
Fishery Officer  
FAO Sub-Regional Office for the Caribbean (SLAC)  
P.O. Box 631-C  
Bridgetown  
Tel: (246) 426-7110  
Fax: (246) 427-6075  
E-mail: [randolph.walters@field.fao.org](mailto:randolph.walters@field.fao.org)



**SECRETARIAT/SECRETARÍA**

Host Government/Gouvernement Hôte/Gobierno Hospedante

Liaison Officer/Fonctionnaire de Liaison/Oficial de Enlace:

H. Walters

FAO

Secretary of WECAFC/Secrétaire de la COPACO/  
Secretario de la COPACO:

B. Chakalall

Secretaries/Secrétaires/Secretarias:

A.M. DeFendi  
K. Connell  
S. Goodridge  
P. Harewood  
B. Francis  
S. Belizaire  
G. Christopher  
K. Desir

Interpreters/Interprètes/Intérpretes:

M. Carvalho  
M.S.D. Adams  
A. Benghiat  
M.I. Reyes  
D. Solomon  
M.S. Boonefaes

**LIST OF DOCUMENTS**

- WECAFC/IX/99/1 Provisional Annotated Agenda and Timetable
- WECAFC/IX/99/2 State of Fishery Resources in the WECAFC Region
- WECAFC/IX/99/3 Basis for cooperation (biological, technical economic and social) in fisheries management and development in the WECAFC Region
- WECAFC/IX/99/4 The Costs and benefits of cooperation and capacity building in Responsible Fishery Management
- WECAFC/IX/99/5 Restructuring of WECAFC: Options and Implications
- WECAFC/IX/99/6 Implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
- WECAFC/IX/99/7 Intersessional Activities and Follow-up Actions on Recommendations of the Eight Session
- WECAFC/IX/99/8 List of Documents
- WECAFC/IX/99/Inf. 1 Report of the Eight Session of the WECAFC Commission
- WECAFC/IX/99/ Inf. 2 Report of the Fifth Session of the WECAFC Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles
- WECAFC/IX/99/Inf. 3 Report of the Second Session of the WECAFC Working Group on Fishery Economics and Planning
- WECAFC/IX/99/Inf. 4 Report of the Seventh Session of the WECAFC Working Party on Assessment of Marine Fishery
- WECAFC/IX/99/Inf. 5 Legal Documents Related to WECAFC
- WECAFC/IX/99/Inf. 6 Task of the Ninth Session

### LISTE DES DOCUMENTS

WECAFC/IX/99/1	Ordre du jour provisoire annoté et calendrier
WECAFC/IX/99/2	Situation des ressources halieutiques dans la région de la COPACO
WECAFC/IX/99/3	Bases pour une coopération (biologique, technique, économique et sociale) en matière de gestion et de développement des pêches dans la région de la COPACO
WECAFC/IX/99/4	Coûts et avantages de la coopération et du renforcement des capacités en ce qui concerne la gestion de la pêche responsable
WECAFC/IX/99/5	Restructuration de la COPACO: options et implications
WECAFC/IX/99/6	Application du Code de conduite pour une pêche responsable
WECAFC/IX/99/7	Activités depuis la dernière session et suivi des recommandations de la huitième session
WECAFC/IX/99/8	Liste des documents
WECAFC/IX/99/Inf.1	Rapport de la huitième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest
WECAFC/IX/99/Inf.2	Rapport de la cinquième session du Comité de la COPACO pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles
WECAFC/IX/99/Inf.3	Rapport de la deuxième session du Groupe de travail de la COPACO sur l'économie et la planification des pêches
WECAFC/IX/99/Inf.4	Rapport de la septième session du Groupe de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources halieutiques marines
WECAFC/IX/99/Inf.5	Documents juridiques relatifs à la COPACO
WECAFC/IX/99/Inf.6	Activités de la neuvième session

## LISTA DE DOCUMENTOS

- COPACO/IX/99/1 Programa Provisional Anotado y Agenda
- COPACO/IX/99/2 El Estado de los Recursos y de las Pesquerías en la Región de la COPACO
- COPACO/IX/99/3 Bases para la cooperación técnica en ordenación y desarrollo pesquero en la región de la COPACO
- COPACO/IX/99/4 Los costos y beneficios de la cooperación y desarrollo de competencia en ordenación pesquera responsable
- COPACO/IX/99/5 La Reestructuración de la COPACO: Las Distintas Opciones y sus Implicaciones
- COPACO/IX/99/6 Informe sobre los Progresos Realizados en la Aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable
- COPACO/IX/99/7 Actividades entre Reuniones y Acciones de Seguimiento sobre las Recomendaciones de la Octava Reunión
- COPACO/IX/99/8 Lista provisional de documentos
- COPACO/IX/99/Inf. 1 Informe de la Octava Sesión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental
- COPACO/IX/99/ Inf. 2 Informe de la Quinta Reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores
- COPACO/IX/99/Inf. 3 Informe de la Segunda Sesión del Grupo de Trabajo de la COPACO sobre Economía y Planificación Pesquera
- COPACO/IX/99/Inf. 4 Informe de la Séptima Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Evaluación de los Recursos Pesqueros Marinos
- COPACO/IX/99/Inf. 5 Documentos Legales Relacionados a la COPACO
- COPACO/IX/99/Inf. 6 Trabajo de la Novena Sesión

## APPENDIX D

### TERMS OF REFERENCE FOR THE SCIENTIFIC ADVISORY GROUP (SAG) OF WECAFC

1. The Scientific Advisory Group of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) will act as an advisory body to the Commission;
2. The Scientific Advisory Group will be constituted of no more than five scientists with suitable scientific qualifications and experience in specific subject matters related to fisheries;
3. Members of the Scientific Advisory Group will be appointed by the Director-General of FAO. The members will serve in their personal capacity;
4. The Commission will finance the participation of members of the SAG;
5. With the exception of the Chairperson whose term of office will be for two years, with possibility of extension, other members of the group will be appointed based on the specific matter to be addressed;
6. The Secretary of the Commission or any other FAO staff appointed by the Assistant Director-General of the Fisheries Department shall act as Secretary of the Scientific Advisory Group;
7. The Scientific Advisory Group shall:
  - (a) Provide scientific advice to WECAFC *ad hoc* working groups and the Commission;
  - (b) Assess and report to the Commission on the status of stocks in the area covered by the Commission;
  - (c) Assess the situation, trends and prospects of fisheries in the WECAFC Region;
  - (d) Consider any other matters referred to it by the Commission.
8. The Scientific Advisory Group shall conduct its work on a regular basis particularly in the year when the Commission meets;
9. The Chairpersons of the WECAFC *ad hoc* working groups and any other experts may be invited to participate in the work of the Scientific Advisory Group.

### MANDAT DU GROUPE SCIENTIFIQUE CONSULTATIF DE LA COPACO

1. Le Groupe scientifique consultatif de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) fait office d'organe consultatif de la Commission;
2. Le Groupe scientifique consultatif se compose, au maximum, de cinq scientifiques ayant les qualifications et l'expérience requises dans des domaines particuliers relatifs aux pêches;
3. Les membres du Groupe scientifique consultatif sont nommés par le Directeur général de la FAO. Ils sont désignés à titre personnel;
4. La Commission finance la participation des membres du Groupe;
5. À l'exception du Président dont le mandat est de deux ans, avec possibilité de prolongation, les autres membres du Groupe sont nommés pour une période qui dépend de la question qu'ils doivent traiter;
6. Le Secrétaire de la Commission, ou tout autre fonctionnaire de la FAO nommé par le Sous-Directeur général du Département des pêches, fait office de Secrétaire du Groupe scientifique consultatif;
7. Le Groupe scientifique consultatif doit:
  - (a) donner des avis scientifiques aux groupes de travail *ad hoc* de la COPACO et à la Commission;
  - (b) évaluer l'état des stocks dans la zone couverte par la Commission, et faire rapport à cette dernière;
  - (c) évaluer la situation, les tendances et les perspectives des pêches dans la région de la COPACO;
  - (d) examiner toute autre question qui lui est soumise par la Commission.
8. Le Groupe scientifique consultatif se réunit régulièrement, en particulier pendant l'année où la Commission tient ses sessions;
9. Les Présidents des Groupes de travail *ad hoc* de la COPACO et d'autres experts peuvent être invités à participer aux travaux du Groupe scientifique consultatif.

**MANDATO DEL GRUPO ASESOR CIENTÍFICO  
(GAC) DE LA COPACO**

1. El Grupo Asesor Científico de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro Occidental (COPACO) actuará como órgano asesor de la Comisión;
2. El Grupo Asesor Científico estará constituido por un máximo de cinco científicos con calificaciones y experiencia científicas adecuadas en materias específicas relacionadas con la pesca;
3. Los miembros del Grupo Asesor Científico serán nombrados por el Director General de la FAO. Los miembros actuarán a título personal;
4. La Comisión financiará la participación de los miembros del GAC;
5. Con la excepción del Presidente, cuyo mandato será para dos años con posibilidad de prolongación, los demás miembros del Grupo serán nombrados en función de la materia específica que habrá de tratarse;
6. El Secretario de la Comisión o cualquier otro funcionario de la FAO nombrado por el Subdirector General del Departamento de Pesca actuará como Secretario del Grupo Asesor Científico;
7. El Grupo Asesor Científico:
  - (a) Facilitará asesoramiento científico a los grupos especiales de trabajo de la COPACO y a la Comisión;
  - (b) Evaluará la situación de las poblaciones en la zona de competencia de la Comisión e informará a ésta al respecto;
  - (c) Evaluará la situación, tendencias y perspectivas de la pesca en la región de la COPACO;
  - (d) Examinará cualesquiera otros asuntos que le remita la Comisión.
8. El Grupo Asesor Científico realizará sus trabajos con carácter periódico, especialmente en el año en que se reúne la Comisión;
9. Podrán ser invitados a participar en los trabajos del Grupo Asesor Científico los presidentes de los Grupos Especiales de Trabajo de la COPACO y cualesquiera otros expertos.

**TERMS OF REFERENCE FOR THE *AD HOC*  
WORKING GROUP ON FLYING FISH**

**1. ROLE OF THE WORKING GROUP**

**1.1 Scope**

The scope of the Working Group will be the flyingfish fisheries of the WECAFC Region. In undertaking its work, the Working Group must however, pay due attention to the linkages between flyingfish fisheries and related or interacting species and fisheries (e.g. larger oceanic pelagic species and oceanic surface trolling and subsurface longlining fisheries).

The working group will take a multidisciplinary approach to the management of the flyingfish fisheries.

**1.2 The goal of the Working Group**

The goal of the Working Group will be to contribute to the sustainable development and management of flyingfish fisheries.

In pursuing this goal the Working Group will contribute to the fulfillment of national responsibilities for shared stock management under the Code of Conduct for Responsible Fishing.

**1.3 Terms of Reference (TORs)**

Flyingfish is a shared resource and therefore the TORs may apply at regional and/or national levels as appropriate.

The Working Group will interact (collaborate) with the WECAFC Secretariat.

The Working Group will act in an advisory capacity to guide and facilitate the sustainable development of flyingfish fisheries. It will achieve this through the formulation and review of a regional Fisheries Management Plan (FMP) for each flyingfish stock.

Specifically, the Working Group will:

- (a) Using the best available scientific information, review periodically and report on the magnitude and state of exploitation of flyingfish resources of the WECAFC area.
- (b) Promote and facilitate national and regional research and assessment, including the harmonization of methodologies and research programs.
- (c) Estimate and report on the expected effects of changes in the amount and pattern of fishing on flyingfish and the catches to be obtained from them;
- (d) Report on the information required for fisheries assessment (e.g. biological, environmental, socioeconomic);
- (e) Review periodically the economic and social situation of the fishery at national and regional levels.



- (f) Evaluate when necessary the impact of regional management measures on the economic and social aspects of the fishery;
- (g) Evaluate and report on analyses of biological, ecological and other information required for evaluation and protection of essential flyingfish habitats (e.g. possible spawning grounds);
- (h) Periodically review national and regional capacity for flyingfish assessment and management.
- (i) Formulate projects and programmes as necessary;
- (j) Promote the sharing of information and expertise.
- (k) Promote and co-ordinate acquisition of international aid in support of its activities;
- (l) Promote an extensive exchange of ideas and experiences regarding strategic and operational fisheries management planning promoting sustainable flyingfish fisheries.
- (m) Submit reports on its intersessional activities for consideration by the Commission.
- (n) Organize any other relevant studies requested by the Commission.

## **1.4 Mode of Operation**

### *1.4.1 Role of Countries*

The countries that are members of the Working Group will play a leading role in its activities through the following activities and commitments:

- Participating in the agreed activities of the Working Group, and ensuring the participation of appropriate experts;
- Participating in a regional level decision making process that considers the Working Group recommendations;
- Implementing, at the National level, the work identified in the agreed work plan
- Playing the role of host country for Working Group meetings on a rotational (periodic) basis.

It is suggested that countries should commit to the activities of the Working Group for a period of 5-years in the first instance.

### *1.4.2 Role of FAO*

The WECAFC Secretariat will play a supporting role in the activities of the Working Group by:

- Co-ordinating the activities of the Working Group (including facilitate procurement of funding)
- Providing a technical secretary and technical backstopping
- Facilitating the regional decision-making process

### *1.4.3 Role of research institutions (e.g. UWI, IMA, BRI)*

These institutions have played an important role in conducting applied research on flyingfish, and should continue to do so in collaboration with the Working Group by:

- Providing expertise and research capacity;
- Facilitating funding;
- Providing logistic support for the activities of the Working Group (e.g. meeting facilities).

### *1.4.4 Role of subregional organisations (e.g. CARICOM, OECS)*

Subregional organisations have an important role to play in assisting their Member Countries

to participate fully in the activities of the Working Group by:

- Providing expertise;
- Facilitating funding;
- Providing logistic support for the activities of the Working Group (e.g. meeting facilities);
- Collaborating with the WECAFC Secretariat in co-ordinating the Working Group;
- Facilitating the decision-making process at the sub-regional level.

## **1.5 Communications**

A mechanism for ongoing communication among Working Group members (e.g. internet), is essential to ensure that the work of the group is sustained between meetings. It must include all Working Group members.

The successful functioning of the Working Group also requires that each member country identify a national node or focal point through whom communications will be directed.

The outputs of the Working Group will be communicated through Working Group reports to WECAFC and national fishery administrations via the secretariat.

## **1.6 Working Group meetings**

The Working Group should meet once or twice each year. The meetings will be of 3-5 days duration.

Meetings will use cost effective accommodations and institutional facilities.

## MANDAT DU GROUPE DE TRAVAIL *AD HOC* SUR LE POISSON VOLANT

### 1. RÔLE DU GROUPE DE TRAVAIL

#### 1.1 Champ d'action

Le champ d'action du Groupe de travail est la pêche au poisson volant dans la région de la COPACO. Dans l'exercice de ses fonctions, le Groupe de travail doit toutefois tenir dûment compte des liens entre la pêche au poisson volant et les pêches et les espèces apparentées ou interdépendantes (grandes espèces pélagiques océaniques et pêches océaniques à la traîne (surface) et à la palangre (subsurface)).

Le Groupe de travail adopte une approche multidisciplinaire à la gestion de la pêche au poisson volant.

#### 1.2 Objectif

L'objectif du Groupe de travail est de contribuer au développement et à l'aménagement durables de la pêche au poisson volant.

En poursuivant cet objectif, le Groupe de travail aide les pays à assumer leurs responsabilités en matière de gestion des stocks partagés, conformément au Code de conduite pour une pêche responsable.

#### 1.3 Mandat

Le poisson volant étant une ressource partagée, ce mandat s'applique aux niveaux régional et/ou national, selon le cas.

Le Groupe de travail dialogue (collabore) avec le Secrétariat de la COPACO.

Le Groupe de travail joue un rôle consultatif pour guider et faciliter le développement durable de la pêche au poisson volant. Pour ce faire, il formule et examine un plan d'aménagement des pêches au niveau régional pour chaque stock de poissons volants.

Plus particulièrement, le Groupe de travail doit:

- (a) à partir des meilleures données scientifiques disponibles, examiner périodiquement l'importance et la situation de l'exploitation des ressources de poissons volants dans la région de la COPACO et rédiger un rapport;
- (b) promouvoir et faciliter la recherche et l'évaluation aux niveaux national et régional, et notamment l'harmonisation des méthodes et des programmes de recherche;
- (c) évaluer les effets attendus de la modification des quantités et des caractéristiques des pêches sur la pêche au poisson volant et sur les captures pouvant être obtenues et rédiger un rapport;
- (d) signaler les informations nécessaires à l'évaluation des pêches (données biologiques,

- environnementales, socio-économiques);
- (e) examiner périodiquement la situation économique et sociale des pêches aux niveaux national et régional;
  - (f) évaluer le cas échéant l'incidence des mesures d'aménagement régionales sur les caractéristiques socio-économiques des pêches;
  - (g) déterminer les analyses des données biologiques, écologiques et autres nécessaires à l'évaluation et la protection des habitats indispensables au poisson volant (frayères) et rédiger un rapport;
  - (h) examiner périodiquement la capacité nationale et régionale d'évaluation et de gestion de la pêche au poisson volant;
  - (i) formuler des projets et des programmes selon les besoins;
  - (j) promouvoir le partage des informations et des connaissances techniques;
  - (k) promouvoir et coordonner l'obtention d'une aide internationale à l'appui de ses activités;
  - (l) promouvoir un vaste échange d'idées et d'expériences en ce qui concerne la planification stratégique et opérationnelle de l'aménagement des pêches pour promouvoir une pêche au poisson volant durable;
  - (m) soumettre des rapports sur ses activités intersessions à l'attention de la Commission;
  - (n) organiser toute autre étude pertinente demandée par la Commission.

## **1.4 Mode opérationnel**

### *1.4.1 Rôle des pays*

Les pays qui sont membres du Groupe de travail ont un rôle de premier plan, par les activités et les engagements suivants:

- participation aux activités convenues du Groupe de travail et promotion de la participation d'experts compétents;
- participation au processus régional de prise de décisions qui tient compte des recommandations du Groupe de travail;
- exécution, au niveau national, des activités définies dans le plan de travail convenu;
- accueil des réunions du Groupe de travail, en tant que pays hôte, par rotation.

Il est proposé que les pays s'engagent à soutenir les activités du Groupe de travail pendant une période initiale de cinq ans.

### *1.4.2 Rôle de la FAO*

Le Secrétariat de la COPACO soutient les activités du Groupe de travail:

- en coordonnant les activités du Groupe de travail (notamment en facilitant l'obtention de fonds)
- en assurant le secrétariat et l'appui techniques nécessaires
- en facilitant le processus régional de prise de décisions

### *1.4.3 Rôle des instituts de recherche (UWI, IMA, BRI)*

Ces instituts ont joué un rôle important dans la recherche appliquée sur le poisson volant et continueront à le faire en collaboration avec le Groupe de travail:

- en fournissant des connaissances spécialisées et une capacité de recherche;

- en favorisant le financement;
- en apportant un appui logistique aux activités du Groupe de travail (par exemple pour les réunions).

#### *1.4.4 Rôle des organisations sous-régionales (CARICOM, OEKO)*

Les organisations sous-régionales ont un rôle important à jouer pour aider leurs États Membres à participer pleinement aux activités du Groupe de travail:

- en fournissant des connaissances spécialisées;
- en facilitant le financement;
- en apportant un appui logistique aux activités du Groupe de travail (par exemple pour les réunions);
- en collaborant avec le Secrétariat de la COPACO pour coordonner le Groupe de travail;
- en facilitant le processus de prise de décisions au niveau sous-régional.

### **1.5 Communications**

Un dispositif permettant d'assurer les communications entre les membres du Groupe (par exemple Internet) est indispensable pour permettre aux travaux du Groupe de se poursuivre entre les sessions. Tous les membres du Groupe de travail doivent en faire partie.

Pour le bon fonctionnement du Groupe de travail, il faut aussi que chaque État Membre désigne un centre de coordination national pour gérer la communication.

Les résultats des travaux du Groupe sont communiqués par des rapports adressés à la COPACO et aux administrations nationales des pêches par le biais du Secrétariat.

### **1.6 Réunions du Groupe de travail**

Le Groupe de travail se réunit une ou deux fois par an. Les sessions durent de trois à cinq jours.

Les locaux et les installations pour les réunions doivent présenter un bon rapport coûts-avantages.

## MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL DE TRABAJO SOBRE PECES VOLADORES

### 1. FUNCIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO

#### 1.1 Objeto

El objeto del Grupo de Trabajo serán los peces voladores de la región de la COPACO. Sin embargo, al realizar sus trabajos, el Grupo de Trabajo prestará la debida atención a los vínculos entre las pesquerías de peces voladores y otras especies y las pesquerías que tienen relación o interacción con ellas (por ejemplo, especies pelágicas oceánicas más grandes y pesquerías oceánicas de cacea superficial y palangre subsuperficial).

El Grupo de Trabajo adoptará un enfoque multidisciplinario para la ordenación de las pesquerías de peces voladores.

#### 1.2 Objetivo del Grupo de Trabajo

El objetivo del Grupo de Trabajo será contribuir al desarrollo y ordenación sostenibles de las pesquerías de peces voladores.

Para alcanzar este objetivo, el Grupo de Trabajo contribuirá al cumplimiento de las responsabilidades nacionales en la ordenación de poblaciones compartidas con arreglo al Código de Conducta para la Pesca Responsable.

#### 1.3 Mandato

Los peces voladores son un recurso compartido, por lo que el mandato puede aplicarse a nivel regional y/o nacional, según proceda.

El Grupo de Trabajo mantendrá una interacción (colaborará) con la Secretaría de la COPACO.

El Grupo de Trabajo actuará en calidad de asesor para guiar y facilitar el desarrollo sostenible de las pesquerías de peces voladores. Realizará esto mediante la formulación y examen de un Plan Regional de Ordenación Pesquera relativo a cada población de peces voladores.

En concreto, el Grupo de Trabajo

- (a) Utilizando la mejor información científica disponible, examinará periódicamente la magnitud y el estado de explotación de los recursos de peces voladores en la zona de la COPACO e informará al respecto.
- (b) Fomentará y facilitará las investigaciones y evaluaciones nacionales y regionales, incluyendo la armonización de metodologías y programas de investigación.
- (c) Estimaré los efectos previstos de los cambios en la cantidad y las pautas de la pesca de peces voladores y las capturas que han de obtenerse, e informará al respecto.
- (d) Informará sobre las necesidades de información para la evaluación pesquera (por ejemplo,

información biológica, ambiental, socioeconómica).

- (e) Examinará periódicamente la situación económica y social de la pesquería a nivel nacional y regional.
- (f) Evaluará, cuando sea necesario, los efectos de las medidas de ordenación regional sobre los aspectos económicos y sociales de la pesquería.
- (g) Evaluará los análisis de la información biológica, ecológica y de otro tipo necesaria para la evaluación y protección de hábitat esenciales de peces voladores (por ejemplo, posibles lugares de desove), e informará al respecto.
- (h) Examinará periódicamente la capacidad nacional y regional de evaluación y ordenación de los peces voladores.
- (i) Formulará proyectos y programas, según sea necesario;
- (j) Fomentará la comunicación de información y conocimientos técnicos.
- (k) Fomentará y coordinará la adquisición de ayuda internacional en apoyo de sus actividades;
- (l) Fomentará un amplio intercambio de ideas y experiencias con respecto a la planificación estratégica y operativa de la ordenación pesquera para promover la pesca sostenible de peces voladores.
- (m) Someterá al examen de la Comisión informes sobre las actividades que realice durante los períodos entre sus reuniones.
- (n) Organizará otros estudios pertinentes que solicite la Comisión.

## **1.4 Modo de funcionamiento**

### *1.4.1 Función de los países*

Los países miembros del Grupo de Trabajo desempeñarán una función directiva en sus actividades por medio de las siguientes actividades y compromisos:

- Participando en las actividades acordadas del Grupo de Trabajo y asegurando la participación de los expertos apropiados;
- Participando en el proceso de adopción de decisiones a nivel regional con arreglo a las recomendaciones del Grupo de Trabajo;
- Realizando, a nivel nacional, los trabajos determinados en el plan de trabajo convenido;
- Desempeñando la función de país anfitrión de las reuniones del Grupo de Trabajo de forma rotativa (periódicamente).

Se sugiere que los países se empeñen en las actividades del Grupo de Trabajo por un período de cinco años la primera vez.

### *1.4.2 Función de la FAO*

La Secretaría de la COPACO desempeñará una función de apoyo en las actividades del Grupo de Trabajo:

- Coordinando las actividades del Grupo de Trabajo (inclusive ayudando a conseguir financiación)
- Proporcionando una secretaría técnica prestando apoyo técnico
- Facilitando el proceso de adopción de decisiones a nivel regional

### *1.4.3 Función de las instituciones de investigación (por ej., UWI, IMA, BRI)*

Estas instituciones han desempeñado una función importante en la realización de investigaciones aplicadas sobre los peces voladores y deberán continuar haciéndolo en colaboración con el Grupo de Trabajo:

- Proporcionando conocimientos técnicos y capacidad de investigación;
- Facilitando la financiación;
- Proporcionando apoyo logístico para las actividades del Grupo de Trabajo (por ej., servicios de reuniones).

#### *1.4.4 Función de organizaciones subregionales (por ej., CARICOM, OEKO)*

Las organizaciones subregionales tienen una importante función que desempeñar ayudando a sus países miembros a participar plenamente en las actividades del Grupo de Trabajo:

- Proporcionando conocimiento técnicos;
- Facilitando la financiación;
- Proporcionando apoyo logístico para las actividades del Grupo de Trabajo (por ej., servicios de reuniones);
- Colaborando con la Secretaría de la COPACO en la coordinación del Grupo de Trabajo;
- Facilitando el proceso de adopción de decisiones a nivel subregional.

## **1.5 Comunicaciones**

Es imprescindible disponer de un mecanismo para la comunicación en curso entre los miembros del Grupo de Trabajo (por ej., Internet), a fin de garantizar que se mantengan los trabajos del Grupo en los períodos entre las reuniones. Dicho mecanismo deberá abarcar a todos los miembros del Grupo de Trabajo.

Para el éxito del funcionamiento del Grupo de Trabajo se requiere también que cada país miembro determine un punto de contacto o central en el país, a través del cual se realicen las comunicaciones.

Los productos del Grupo de Trabajo se comunicarán a través de los informes del Grupo a la COPACO y, por medio de la Secretaría, a las administraciones pesqueras nacionales.

## **1.6 Reuniones del Grupo de Trabajo**

El Grupo de Trabajo deberá reunirse una o dos veces al año. Las reuniones tendrán una duración de 3 a 5 días.

Las reuniones utilizarán instalaciones y servicios institucionales eficaces en función del costo.



**TERMS OF REFERENCE OF THE WECAFC WORKING PARTY ON ASSESSMENT OF  
MARINE FISHERY RESOURCES**

The Working Party shall:

- (a) review periodically and report on the magnitude and state of exploitation of the various marine resources in the WECAFC area;
- (b) estimate and report on the expected effects of changes in the amount and pattern of fishing on the various marine resources and on the catches to be obtained from them;
- (c) report on the need for biological, ecological and statistical information required for fisheries assessment, and make recommendations to the Commission and to member Governments in this regard;
- (d) report on analyses of biological and ecological information and other studies required for evaluation and protection of critical fisheries habitats and make recommendations to the Commission and to the Governments in this regard;
- (e) periodically review training needs in various matters related to resource assessment and management;
- (f) organize any other relevant studies requested by the Commission.

Due to the complexity of the problems and the diversity of the resources involved, the Working Party should also decide on its own priorities, taking into account the available information, and paying attention to coastal pelagic resources, to coral reef fisheries and to trawl fisheries of continental shelves.

**MANDAT DU GROUPE DE TRAVAIL DE LA COPACO SUR L'ÉVALUATION DES  
RESSOURCES HALIEUTIQUES MARINES**

Le Groupe de travail doit:

- (a) examiner périodiquement l'ampleur et la situation de l'exploitation des diverses ressources marines dans la région de la COPACO et rédiger un rapport;
- (b) évaluer les effets attendus de la modification des quantités et des caractéristiques de la pêche sur les diverses ressources marines et sur les captures pouvant être obtenues et rédiger un rapport;
- (c) signaler les données biologiques, écologiques et statistiques nécessaires à l'évaluation des pêches et soumettre des recommandations à la Commission et aux États Membres à cet égard;
- (d) déterminer les analyses des données biologiques, écologiques et autres nécessaires à l'évaluation et la protection des habitats critiques et soumettre des recommandations à la Commission et aux gouvernements à cet égard;
- (e) examiner périodiquement les besoins de formation dans divers domaines liés à l'évaluation et à l'aménagement des ressources;
- (f) organiser toute autre étude pertinente demandée par la Commission.

Compte tenu de la complexité des problèmes en jeu et de la diversité des ressources, le Groupe de travail doit aussi fixer ses propres priorités, en tenant compte des informations disponibles et en accordant l'attention voulue aux ressources pélagiques côtières, aux pêches dans les récifs coralliens et au chalutage dans les plateaux continentaux.

## APÉNDICE F

### MANDATO DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA COPACO SOBRE EVALUACIÓN DE RECURSOS PESQUEROS MARINOS

El Grupo de Trabajo:

- (a) examinará periódicamente la magnitud y el estado de explotación de los distintos recursos marinos de la zona de la COPACO e informará al respecto;
- (b) estimará los efectos previstos de los cambios en la cantidad y pautas de pesca de los distintos recursos marinos y las capturas que han de obtenerse, e informará al respecto;
- (c) informará sobre las necesidades de información biológica, ecológica y estadística para la evaluación pesquera, y formulará las recomendaciones pertinentes a la Comisión y los gobiernos miembros;
- (d) informará sobre los análisis de la información biológica y ecológica y sobre otros estudios necesarios para la evaluación de hábitat pesqueros esenciales y formulará las recomendaciones pertinentes a la Comisión y a los gobiernos;
- (e) examinará periódicamente las necesidades de capacitación en las distintas materias relacionadas con la evaluación y ordenación de los recursos;
- (f) organizará otros estudios pertinentes que solicite la Comisión.

Debido a la complejidad de los problemas y a la diversidad de los recursos en cuestión, el Grupo de Trabajo deberá decidir también sus propias prioridades, teniendo en cuenta la información disponible y prestando atención a los recursos pelágicos costeros, las pesquerías de arrecifes coralinos y la pesca de arrastre en plataformas continentales.

**Main Decisions and Recommendations for Action of the Ninth Session  
of the Western Central Atlantic Fishery Commission and the Sixth Session  
of the Committee for the Development and the Management of Fisheries  
in the Lesser Antilles**

**For attention of FAO and Governments**

14. Reaffirmed its commitment to develop and implement sustainable fisheries management practices in the WECAFC area.

19. Urged that countries should continue to improve their data collection systems and the quality of the data being collected for the evaluation of the resources in order to improve the scientific knowledge of the status of the stocks in the region.

23. Agreed that regional technical co-operation was a crucial element if members were to benefit from the current globalisation process within the context of clearly defined national and regional objectives for sustainable development and responsible fisheries management. The Commission further agreed that, given its geographical coverage and membership, WECAFC could play a crucial role in promoting, backstopping, co-ordinating, strengthening and complementing the technical co-operation activities in the region.

24. Stressed that the needs of Small Island Developing States (SIDS) of the region required special and urgent consideration.

29. Agreed that responsible fisheries management requires regional and sub-regional co-operation through working groups for the application of the precautionary approach to fisheries of the WECAFC region.

30. Recognized that many important commercial fish stocks seem to be overfished and that the remedial measures of reducing fishing capacity are complex and challenging policy decisions especially for small island and developing states.

41. Agreed that WECAFC's activities had contributed significantly to the development and management of fisheries in the region. In particular, the Commission noted with satisfaction the achievements of the current ad hoc Working Groups and partnership arrangements with the CARICOM Fisheries Program (CFRAMP). It was unanimously agreed that WECAFC should continue its activities in assisting the Members to move closer towards self-reliance in sustainable fisheries development and management.

43. Recognized that in order to enhance the effectiveness in providing fisheries management advice, it needed to:

- Limit its activities to a few key areas supported by its Members;

- Strengthen partnership arrangements with other regional and international organizations and donors;
- Ensure that the programmes of action were more specific and pragmatic with clear objectives, taking into account, the needs of the Members and their capacities to realize such activities;
- Develop national and regional capacity in international fisheries management, negotiations and conflict resolutions;
- Improve communication among the agencies involved in fisheries in the region with a view to encouraging complementarity and avoiding overlapping;
- Provide avenues for other regional fishery bodies working in the area to report on their activities to the Commission;
- Intensify efforts in undertaking joint activities and actions, in particular through networking arrangements; and
- Increase its efforts in seeking external funding and sharing the costs of inter-sessional activities.

44. Recommended that there be close coordination between WECAFC and other international and regional organizations or programmes concerned with fisheries in order to avoid duplication of effort and wastage of development assistance funds. In this context, the Commission endorsed the Working Group on the management of queen conch initiated by the Caribbean Fisheries Management Council.

45. Agreed that a regional approach to management of many of the region's fisheries was a feasible arrangement for achieving sustainable fisheries in the region, and that WECAFC is in a unique position to serve as an umbrella organization for this purpose.

47. Unanimously expressed strong support for WECAFC and recommended that it be maintained under Article VI of the FAO Constitution. The Commission requested FAO to maintain its support to WECAFC, at least at the present level. The Commission also abolished the two Working Parties of WECAFC.

48. Agreed to establish a Scientific Advisory Group (SAG). The Commission suggested that this matter should be reconsidered at its next Session.

49. Agreed that in view of existing constraints, the Commission should have a simple structure consisting of the Secretariat, a Scientific Advisory Group (SAG) which will act as advisory body to the Commission and ad hoc working groups with clearly defined Terms of Reference and time bound clauses, established as and when required.

51. Recommended that the groups should continue their activities as ad hoc working groups:

- Ad hoc Working Group on Shrimp and Ground Fish Resources in the Brazil-Guianas Shelf;
- Ad hoc Working Group on Spiny Lobster, *Panulirus argus*; and
- Ad hoc Working Group on Flying Fish.

54. Agreed to the new mode of operation through ad hoc groups and member countries committed themselves to participate actively in supporting the activities of the ad hoc Working Groups.

59. Noted the fact that at its Twenty-third Session, the Committee on Fisheries adopted three international Plans of Action on the Management of Fishing Capacity, the Reduction of Incidental Catch of Seabirds in Longline Fisheries and on the Conservation and Management of Shark Fisheries. The members of the Commission were urged to implement these Plans of Action as appropriate.

61. Agreed that the Code provided a comprehensive framework to ensure the conservation and sustainable management of fishery resources.

64. Expressed appreciation to the FAO Conference for instituting the Margarita Lizarraga Medal to be awarded biennially to the individual, institution or organization that had made significant contribution to the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

71. FAO was requested to issue a circular state letter to all member countries informing them of the main outcomes of the Session.

73. Requested members to provide at future sessions a short country report highlighting their main achievements.

**Principales décisions et recommandations de la neuvième session de la  
Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest et de la  
sixième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches  
dans les petites Antilles**

**À l'attention de la FAO et des gouvernements**

La Commission:

14. A réaffirmé son engagement à concevoir et à appliquer des pratiques de gestion des pêches durables dans la région de la COPACO.
19. A instamment prié les pays de continuer à améliorer leur système de collecte de données et la qualité des données collectées pour évaluer les ressources afin d'améliorer la connaissance scientifique de l'état des stocks de la région.
23. Est convenue que la coopération technique régionale était indispensable pour que ses membres bénéficient du processus actuel de mondialisation sur fond d'objectifs nationaux et régionaux clairs en matière de développement durable et de gestion responsable des pêches. La Commission est convenue en outre que, compte tenu de sa couverture géographique et de sa composition, la COPACO pourrait jouer un rôle crucial dans la promotion, le soutien, la coordination et le renforcement des activités de coopération technique dans la région.
24. A souligné que les petits États insulaires en développement (PEID) de la région méritaient une attention particulière et urgente.
29. Est convenue qu'une gestion responsable des pêches nécessitait une coopération régionale et sous-régionale dans le cadre de groupes de travail pour l'application de l'approche de précaution aux pêches de la région de la COPACO.
30. A reconnu que de nombreux stocks de poissons de grande valeur commerciale semblaient surexploités et que les mesures correctives nécessaires pour réduire la capacité de pêche appelaient des décisions complexes et difficiles sur le plan politique, surtout pour les petits États insulaires en développement.
41. A reconnu que les activités de la COPACO avaient contribué sensiblement à la mise en valeur et à la gestion des pêches de la région. En particulier, la Commission a noté avec satisfaction les résultats obtenus par les groupes de travail *ad hoc* et les accords de partenariat avec le Programme des pêches de la CARICOM. Il a été convenu à l'unanimité que la COPACO devrait continuer à aider les membres à progresser vers l'autosuffisance en matière de mise en valeur et de gestion durables des pêches.
43. A reconnu que pour fournir des avis plus pertinents en matière de gestion des pêches, elle devait:
  - limiter ses activités à quelques domaines clefs appuyés par ses membres;

- renforcer les accords de partenariat avec d'autres organisations régionales et internationales et avec les donateurs;
- veiller à ce que les programmes d'action soient plus spécifiques et plus concrets et visent des objectifs clairement définis tenant compte des besoins des membres et de leurs capacités;
- renforcer les capacités nationales et régionales en matière de gestion internationale des pêches, de négociations et de règlement des différends;
- améliorer les communications entre les diverses instances s'occupant des pêches de la région en vue d'encourager la complémentarité et d'éviter les chevauchements;
- faire en sorte que les autres organes régionaux des pêches actifs dans la région fassent rapport sur leurs activités à la Commission;
- intensifier les efforts pour mettre en route des activités et des actions conjointes grâce notamment à la mise en place de réseaux; et
- chercher avec détermination à obtenir un financement extérieur et à partager les coûts des activités intersessions.

44. A recommandé qu'il y ait une coordination étroite entre la COPACO et d'autres organisations ou programmes internationaux et régionaux s'occupant des pêches, afin d'éviter les chevauchements et le gaspillage des fonds d'aide au développement. Dans ce contexte, la Commission a souscrit à l'initiative prise par le Conseil des Caraïbes pour la gestion des pêches de créer un groupe de travail sur la gestion du strombe rose.

45. Est convenue qu'une approche régionale de la gestion de nombre de pêches de la région était un moyen possible de parvenir à instaurer une gestion durable des pêches de la région et que la COPACO se trouvait dans une proposition privilégiée pour servir de cadre à cet effet.

47. A exprimé à l'unanimité son appui à la COPACO et a recommandé son maintien au titre de l'Article VI de l'Acte constitutif de la FAO. La Commission a demandé à la FAO de maintenir son soutien à la COPACO au moins à son niveau actuel. Elle a en outre supprimé les deux groupes de travail de la COPACO.

48. Est convenue d'établir un groupe scientifique consultatif. La Commission a proposé de réexaminer cette question à sa prochaine session.

49. Est convenue qu'étant donné les contraintes actuelles, la Commission devrait avoir une structure simple composée du secrétariat, d'un groupe scientifique consultatif qui jouerait le rôle d'organe consultatif auprès de la Commission et de groupes de travail *ad hoc* dotés d'un mandat clairement défini et d'objectifs limités dans le temps établis en fonction des besoins.

51. A recommandé que les groupes ci-après poursuivent leurs activités en tant que groupes de travail *ad hoc*:

- Groupe de travail *ad hoc* sur la crevette et les poissons pélagiques du plateau Guyana-Brésil;
- Groupe de travail *ad hoc* sur la langouste blanche (*Panulirus argus*); et
- Groupe de travail *ad hoc* sur le poisson volant.

54. A souscrit au nouveau mode de fonctionnement par l'intermédiaire de groupes *ad hoc* et les membres se sont engagés à appuyer fermement les activités de ces groupes de travail *ad hoc*.

59. A pris acte de ce qu'à sa vingt-troisième session, le Comité des pêches avait adopté trois plans



d'action internationaux sur la gestion de la capacité de pêche, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux de mer par les palangriers et la conservation et la gestion des pêches au requin. Les membres de la Commission ont été invités à appliquer ces Plans d'action selon qu'il conviendrait.

61. Est convenue que le Code fournissait un cadre détaillé pour la conservation et la gestion durable des ressources halieutiques.

64. S'est félicitée de ce que la Conférence de la FAO avait institué la Médaille Margarita Lizárraga décernée tous les deux ans à un particulier, à une institution ou à une organisation ayant contribué de manière remarquable à l'application du Code de conduite pour une pêche responsable.

71. La FAO a été invitée à envoyer une lettre circulaire à tous les gouvernements des États Membres de la région pour les informer des principaux résultats de la session.

73. A demandé à ses membres de fournir lors de ses futures sessions un bref rapport national indiquant leurs principales réalisations.

**Principales decisiones y medidas recomendadas por la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental en su novena reunión y por el Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas menores, en su sexta reunión**

**A la atención de la FAO y los gobiernos**

14. Reafirmó su compromiso de desarrollar y aplicar prácticas de ordenación pesquera sostenible en la zona de la COPACO.

19. Instó a los países a que continuaran mejorando sus sistemas de recogida de datos y la calidad de los mismos para la evaluación de los recursos, a fin de mejorar los conocimientos científicos sobre la situación de las poblaciones ícticas en la región.

23. Convino en que la cooperación técnica regional era un elemento decisivo para que los miembros pudieran beneficiarse del actual proceso de globalización en el contexto de objetivos nacionales y regionales claramente definidos para el desarrollo sostenible y la ordenación pesquera responsable. La Comisión convino también en que, dada su cobertura geográfica y su composición, la COPACO podía desempeñar una función decisiva para promover, apoyar, coordinar, fortalecer y complementar las actividades de cooperación técnica en la región.

24. Subrayó que las necesidades especiales de los Pequeños estados insulares en desarrollo (PEID) de la región exigían una consideración especial y urgente.

29. Convino en que la ordenación pesquera responsable exigía la cooperación regional y subregional mediante grupos de trabajo para la aplicación del enfoque precautorio a la pesca en la región de la COPACO.

30. Reconoció que muchas poblaciones de peces comerciales importantes parecían estar sometidas a sobrepesca y que las medidas correctivas para reducir la capacidad pesquera eran complejas y exigían la adopción de decisiones de política, especialmente para los pequeños estados insulares en desarrollo.

41. Convino en que las actividades de la COPACO habían contribuido notablemente al desarrollo y la ordenación de la pesca en la región. En particular, la Comisión tomó nota con satisfacción de las realizaciones de los actuales Grupos Especiales de Trabajo y de los acuerdos de asociación con el Programa de Pesca del CARICOM (CFRAMP). Hubo acuerdo unánime en que la COPACO debería continuar sus actividades ayudando a los Miembros a progresar hacia la autosuficiencia en el desarrollo y ordenación sostenibles de la pesca.

43. Reconoció que, para fortalecer la eficiencia en la prestación de asesoramiento sobre ordenación pesquera, era necesario:

- Limitar sus actividades a unas pocas esferas fundamentales apoyadas por sus Miembros;

- fortalecer acuerdos de asociación con otras organizaciones y donantes regionales e internacionales
- asegurar que los programas de acción sean más específicos y pragmáticos y tengan objetivos claros, habida cuenta de las necesidades de los Miembros y de su capacidad para realizar tales actividades;
- desarrollar la capacidad nacional y regional para la ordenación pesquera, la celebración de negociaciones y la solución de conflictos a nivel internacional;
- mejorar la comunicación entre los organismos implicados en la pesca en la región, con el fin de fomentar la complementariedad y evitar las superposiciones;
- proporcionar los medios para que otros órganos pesqueros regionales que trabajan en la zona informen sobre sus actividades a la Comisión;
- intensificar los esfuerzos para emprender actividades y medidas conjuntas, en particular mediante acuerdos de redes; y
- incrementar sus esfuerzos para tratar de conseguir financiación externa y repartir los costos de las actividades realizadas entre las reuniones.

44. Recomendó que hubiera una coordinación estrecha entre la COPACO y otras organizaciones o programas internacionales y regionales relacionados con cuestiones pesqueras y marinas, a fin de evitar la duplicación de esfuerzos y el desperdicio de fondos de asistencia para el desarrollo. A este respecto, la Comisión aprobó el Grupo de Trabajo sobre la ordenación de las poblaciones de volandeiras creado por el Consejo de Ordenación Pesquera del Caribe.

45. Acordó que la adopción de un enfoque regional en la ordenación de muchas pesquerías de la región era un medio viable para conseguir la pesca sostenible en la región, y que la COPACO se hallaba en una situación única para actuar como organización coordinadora a tal efecto.

47. Expresó unánimemente un apoyo decidido a la COPACO y recomendó su mantenimiento al amparo del Artículo VI de la Constitución de la FAO. La Comisión pidió a la FAO que mantuviera su apoyo a la COPACO, al menos, en el nivel actual. Asimismo, la Comisión suprimió los dos Grupos de Trabajo de la COPACO.

48. Acordó establecer un Grupo Asesor Científico (GAC). La Comisión sugirió que se volviera a estudiar este asunto en su siguiente reunión.

49. Acordó que, teniendo en cuenta las actuales limitaciones, la Comisión debería tener una estructura sencilla consistente en la Secretaría, un grupo asesor científico que actuara como órgano asesor de la Comisión y grupos especiales de trabajo con atribuciones y plazos para sus actividades claramente definidos, que habrían de establecerse según y cuando fuera necesario.

51. Recomendó que los grupos continuaran sus actividades como grupos especiales de trabajo:

- Grupo Especial de Trabajo sobre recursos de camarones y peces de fondo en la plataforma de Brasil-Guyana
- Grupo Especial de Trabajo sobre la langosta (*Panulirus argus*);
- Grupo Especial de Trabajo sobre peces voladores.

54. Acordó el nuevo modo de funcionamiento por medio de grupos especiales y los estados miembros se comprometieron a participar activamente en el apoyo de las actividades de los Grupos Especiales de Trabajo.

59. Tomó nota de que el Comité de Pesca había aprobado en su 23º período de sesiones tres planes de acción internacionales sobre la ordenación de la capacidad pesquera, sobre la reducción de las capturas incidentales de aves marinas en la pesca con palangre y sobre la conservación y ordenación de la pesca del tiburón. Se instó a los miembros de la Comisión a que aplicaran estos Planes de Acción, según proceda.

61. Convino en que el Código ofrece un marco completo para garantizar la conservación y ordenación sostenible de los recursos pesqueros.

64. Expresó su agradecimiento a la Conferencia de la FAO por la institución de la Medalla Margarita Lizárraga que se concedería cada dos años a una persona, institución u organización que hubiera aportado una contribución significativa a la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

71. Se pidió a la FAO que enviara una carta circular a todos los estados miembros informándoles sobre los principales resultados de la reunión.

73. Pidió a los miembros que, en futuras reuniones, facilitaran un breve informe del país exponiendo sus principales realizaciones.

This document is the final version of the report of the ninth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and of the sixth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Castries, Saint Lucia, from 27 to 30 September 1999. Major topics discussed during the session were: the state of fishery resources in the WECAFC region, foundations for technical cooperation in fisheries management and development in the WECAFC region, the costs and benefits of cooperation and capacity building in responsible fisheries management and the restructuring of WECAFC – options and implications. The Commission also reviewed the progress made in the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and the main activities carried out during the intersessional period. The main recommendations, which included the abolition of the WECAFC Working Parties on Assessment of Marine Fishery Resources and on Fishery Economics and Planning, are presented.

Ce document est la version définitive du rapport de la neuvième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et de la sixième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles, qui se sont tenues à Castries, Sainte-Lucie, du 27 au 30 septembre 1999. Les principaux points discutés ont été: état des pêches dans la région de la COPACO, fondements de la coopération technique pour la gestion et la mise en valeur des pêches de la région de la COPACO, coûts et avantages de la coopération et du renforcement des capacités en matière de gestion de la pêche responsable et de la restructuration de la COPACO: options et répercussions. La Commission a également examiné les progrès accomplis dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable et les activités menées depuis la dernière session. Figurent en outre dans ce document les principales recommandations, y compris l'abolition des Groupes de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources halieutiques marines et sur l'économie et la planification des pêches.

Este documento contiene el informe definitivo de la novena sesión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y de la sexta sesión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores, celebradas en Castries, Santa Lucía, del 27 al 30 de septiembre de 1999. Los asuntos principales discutidos fueron el estado de la pesca en la región de la COPACO; los fundamentos de la cooperación técnica de la ordenación y el desarrollo pesqueros en dicha región; los costos y beneficios de la cooperación y creación de capacidad en la ordenación pesquera responsable; y la reestructuración de la COPACO y sus opciones e implicaciones. Además, la Comisión examinó los progresos hechos en la aplicación del Código de conducta para la pesca responsable y las actividades principales llevadas a cabo entre las reuniones. En esta publicación se presentan las recomendaciones principales, que incluyen la abolición de los Grupos de Trabajo de la COPACO sobre evaluación de recursos pesqueros marinos y sobre economía y planificación pesqueras.